

Jadis et aujourd'hui

opéra en 1. acte

avec 13 parties

L. & O.
J

13. partien Separer

JADIS ET AUJOURD'HUI

OPÉRA BOUFFON EN UN ACTE

Paroles de M. Saurin

Musique de



M. R. KREUTZER



Premier Violon de S. M. l'Empereur & Roi

Représenté pour la première fois à Paris, sur le Théâtre de l'Opéra Comique par MM. les Comédiens ordinaires de S. M. l'Empereur et Roi le 29 Octobre 1808.

Dédié à Monsieur

DE REMUSAT

*Premier Chambellan de S. M. l'Empereur & Roi
Surintendant des Spectacles Membre de la Légion d'Honneur
Comte de l'Empire, Grand Croix de l'Ordre de S. Hubert
de Bavière &c. &c. &c.*

Prix 36^l

Parties Séparées 30^l

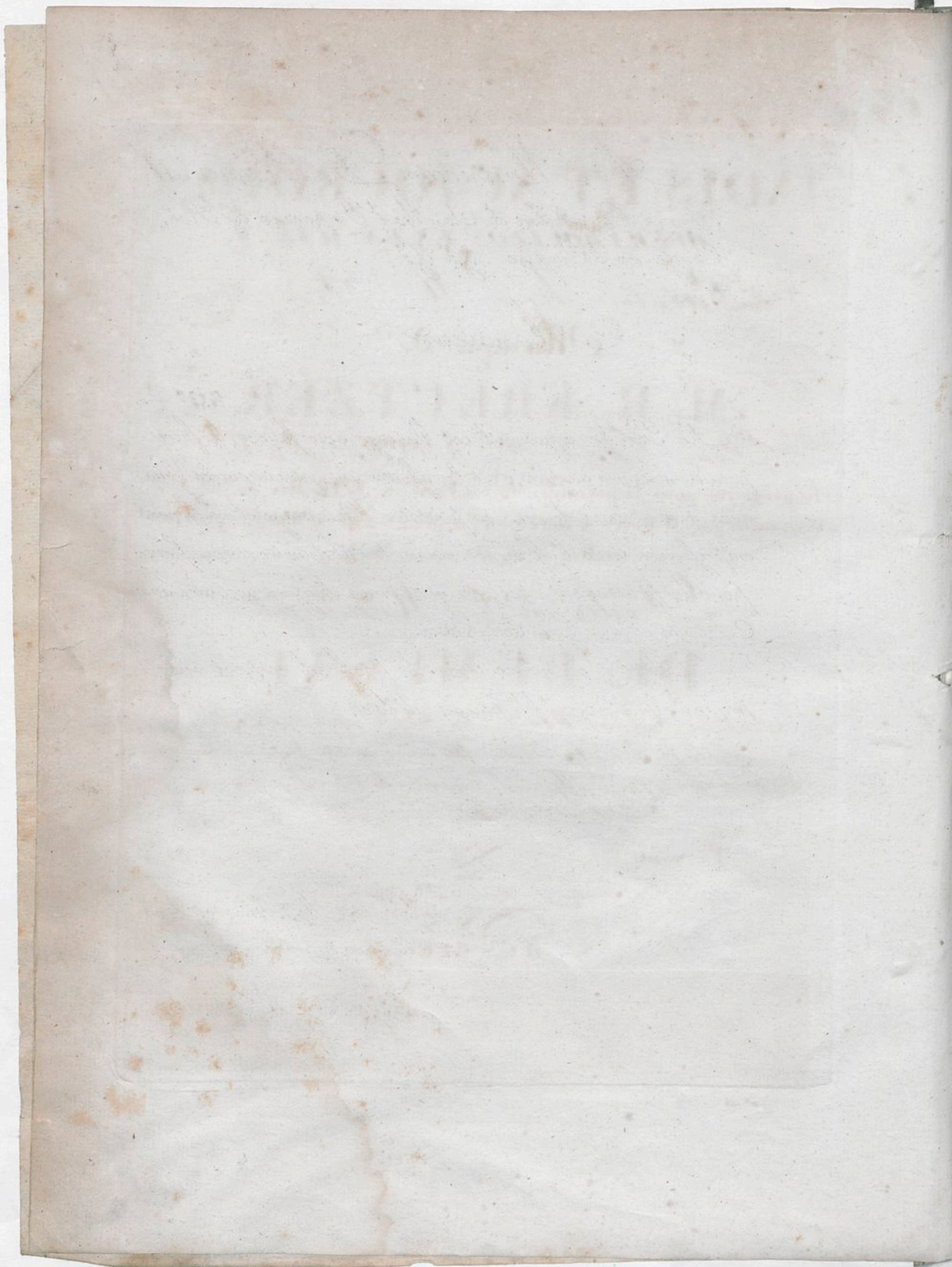
Propriété de l'Auteur. Déposé à la Bibliothèque Impériale.

Paris

A TOULOUSE, au Magasin de Musique et d'Instrumens,
Chez CROSILHES-CALVET, rue de la Pomme, n.º 100, près la Comédie, où l'on trouve de bonnes
Cordes de Naples et Papier réglé en tout genre, toute sorte de Papier en bonne qualité, tant pour
bureau que pour Dessin, Registres, Encres, Cires à cacheter, &c. &c.
Il tient aussi l'abonnement à toute sorte de Musique et Partitions, à l'instar de Paris, ainsi qu'un
Cabinet de lecture très-bien assorti en toute sorte de Livres.



Kreutzer



A Monsieur De Remusat
Premier Chambellan de S. M. l'Empereur & Roi,
Comte de l'Empire, &c. &c.

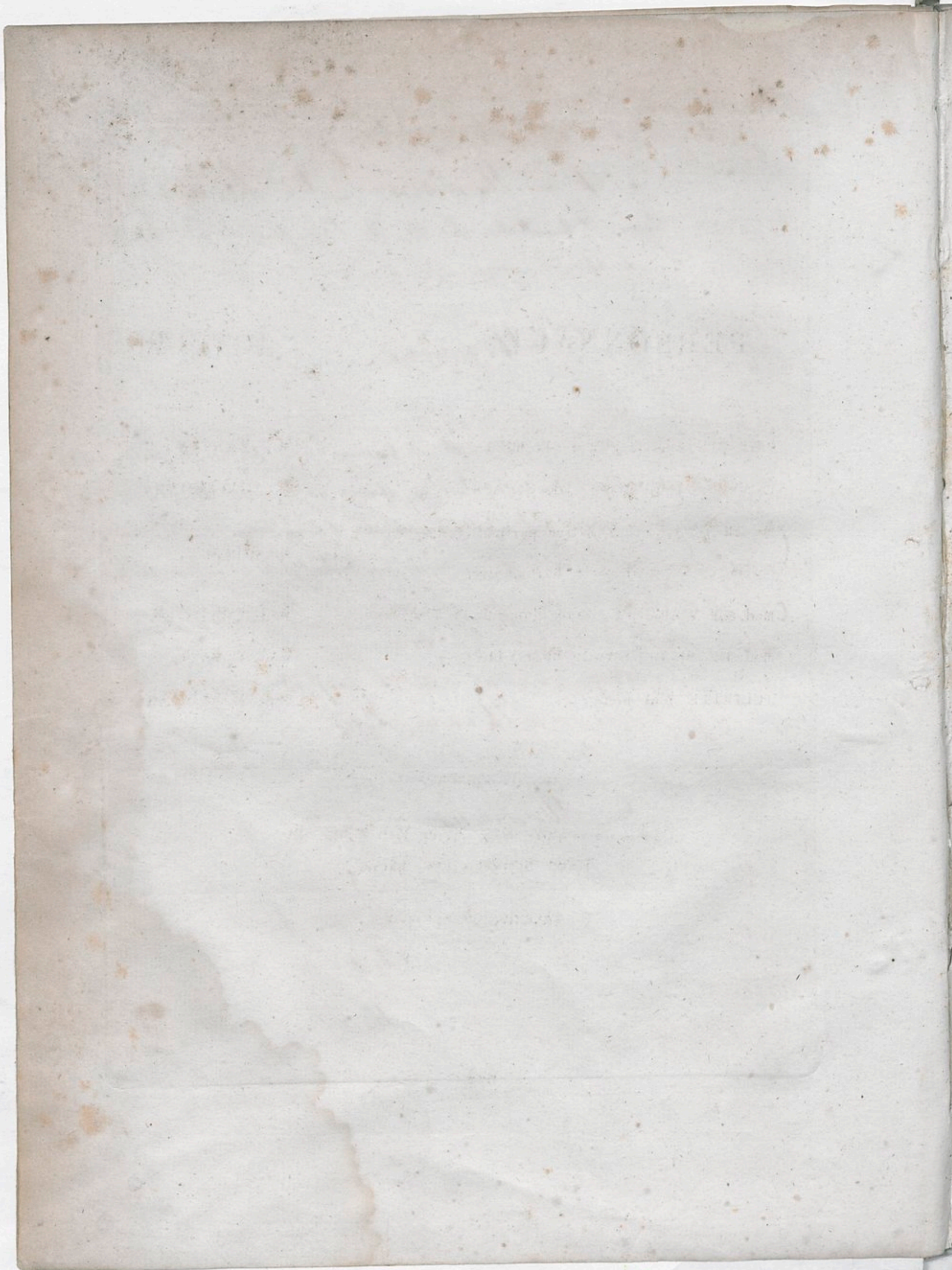
Monsieur

Le Public a accueilli cet Ouvrage avec faveur, le faire
paraître sous vos auspices, c'est lui assurer un nouveau succès. Vous
nous avez permis de vous en présenter l'hommage et nous nous
empressons de vous l'offrir, comme un tribut de notre reconnaissance
pour la protection spéciale que vous daignez accorder aux
Artistes et aux Gens de Lettres.

Agréez en même tems le profond respect avec
lequel nous avons l'honneur d'être,

Monsieur,

Vos très humbles et très
Obeissants Serviteurs.
Kreutzer, Serrin



PERSONNAGES.

ACTEURS.

FRONTIN, sous le nom de François.

Le Capitaine EDMONT DE ST. ANGE.

(M. DE COQ, ancien Maître particulier des Eaux et
Forêts de la province de Normandie.)

(Mad. DE VIELVILLE, veuve d'un ancien Président.

Mad. DE St. LEGER, sa belle sœur.

JULIETTE leur nièce.

M. MARTIN.

M. GAVAUDAN.

M. JULIET.

Mad. GONTHIER.

Mad. CRETU.

Mad. GAVAUDAN.

~~~~~  
La scène se passe chez M<sup>e</sup>. de Vielville, rue des  
Francs Bourgeois, au Marais.

*adagio* OUVERTURE.

Cors en Re  
Petite et Grande flut  
Clarinettes  
Oboes.  
Bassons.  
Violino 1.<sup>o</sup>  
Violino 2.<sup>o</sup>  
Alto:  
Basse.

622



The first system of the musical score consists of ten staves. The top two staves are empty. The third staff contains a melodic line with a forte (f) dynamic marking. The fourth staff is a bass line. The fifth and sixth staves contain complex, rapid rhythmic patterns, likely for woodwinds or strings. The seventh staff is a bass line. The eighth and ninth staves contain melodic lines with dynamic markings of piano (p) and piano-piano (pp). The tenth staff is a bass line.

The second system of the musical score begins with a double bar line. It features four staves with specific instrument parts:   
1. G Flute: Treble clef, 2/4 time signature, starting with a G note.   
2. Violin VI: Treble clef, 2/4 time signature, starting with a G note.   
3. Violin V: Treble clef, 2/4 time signature, starting with a G note.   
4. Cello/Bass: Bass clef, 2/4 time signature, starting with a G note.   
The system continues with several staves of complex rhythmic patterns, including a piano-piano (pp) marking. At the bottom left, the text "C.B. pp 622." is visible.

This page of handwritten musical notation is for a string ensemble. It consists of two systems of staves. The first system includes a vocal line at the top, followed by a staff with rests and a *Col Velle* section. The second system contains six staves of string parts. The notation includes various note values, rests, and dynamic markings such as *p* and *unis:*. The page is numbered 692 at the bottom.

4

*p* unis:

Col Velle

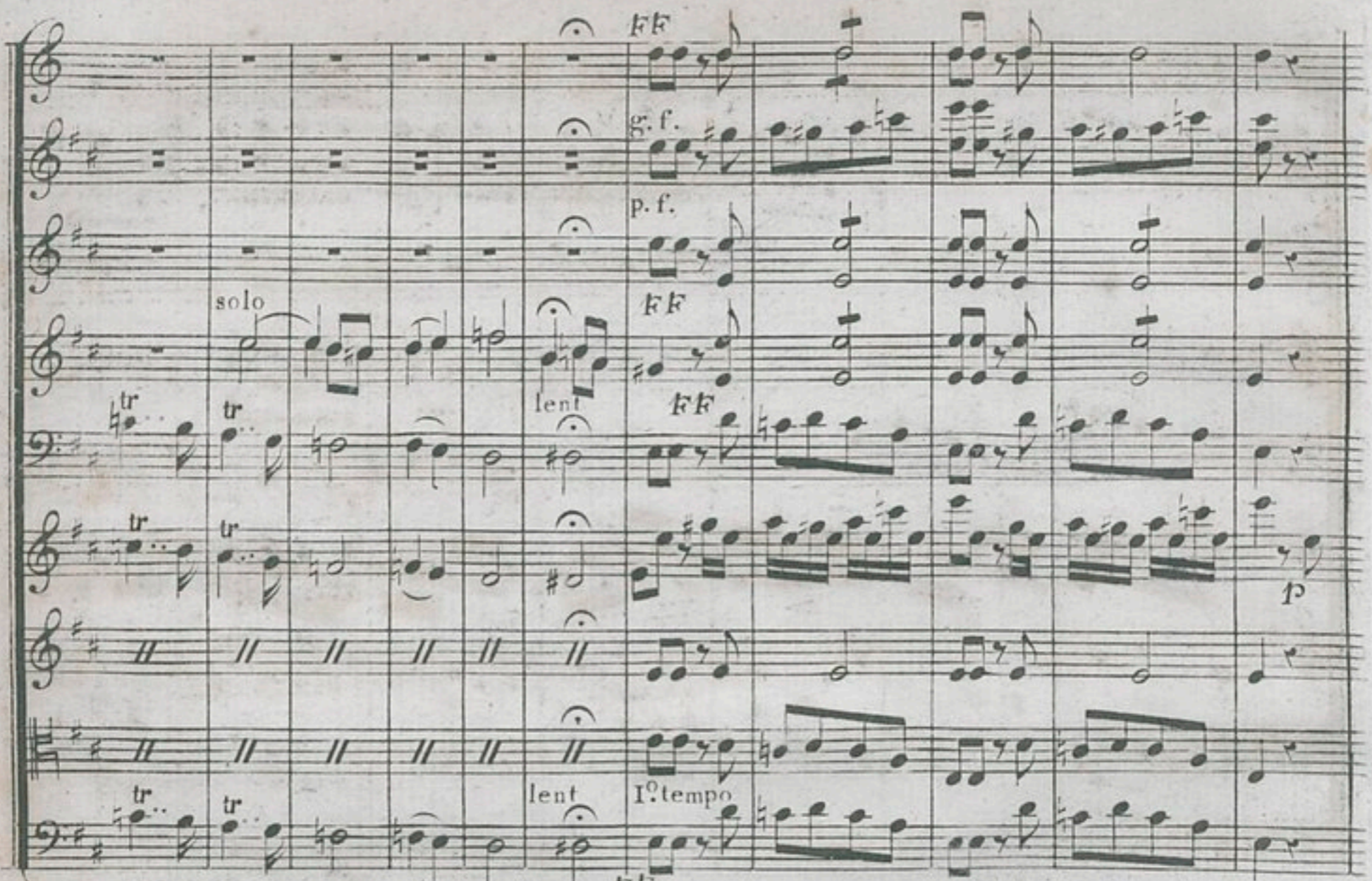
unis:

C.B.

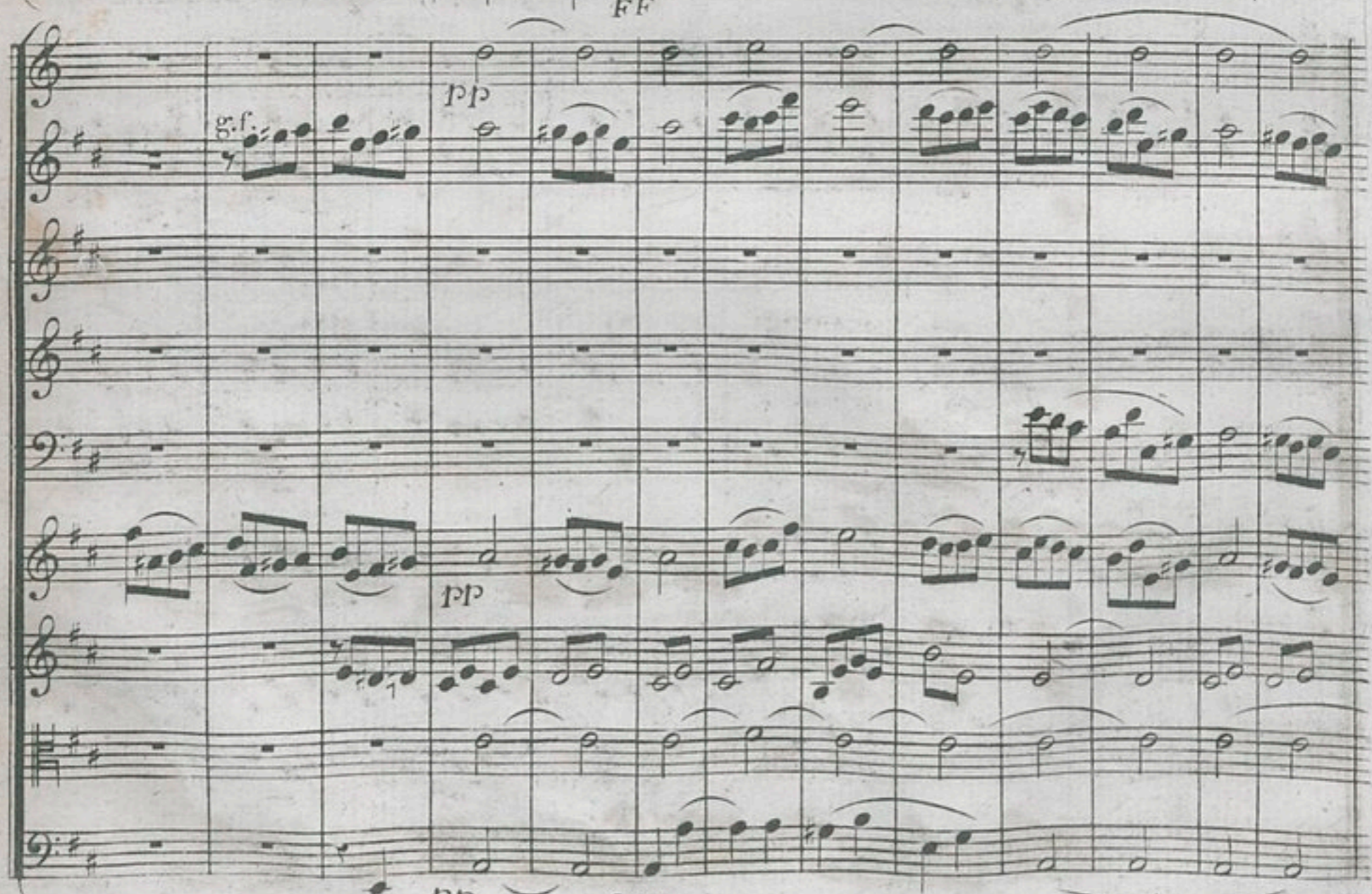
692. unis:

The first system of the musical score consists of seven staves. The top two staves are vocal lines in treble clef, with the upper staff marked 'cres' and '8<sup>a</sup>' above a wavy line. The next three staves are piano accompaniment in treble clef, with dynamic markings 'pp' and 'p'. The bottom two staves are piano accompaniment in bass clef, with dynamic markings 'p' and 'cres'.

The second system of the musical score consists of ten staves. The top two staves are vocal lines in treble clef, with dynamic markings 'ff' and 'G.F.' above a wavy line. The next three staves are piano accompaniment in treble clef, with dynamic markings 'ff', 'ff', and 'ff'. The bottom two staves are piano accompaniment in bass clef, with dynamic markings 'p' and 'f'. The woodwind parts are labeled 'Col B.' and 'Col V.' with double bar lines indicating rests.



Musical score system 1, consisting of seven staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). It contains a melodic line with dynamics *ff* and *g. f.*. The second staff is a treble clef with a key signature of one sharp and a common time signature, containing a melodic line with dynamics *g. f.* and *p. f.*. The third staff is a treble clef with a key signature of one sharp and a common time signature, containing a melodic line with dynamics *ff* and *ff*, and the word *solo*. The fourth staff is a bass clef with a key signature of one sharp and a common time signature, containing a melodic line with dynamics *ff* and *ff*, and the word *tr*. The fifth staff is a treble clef with a key signature of one sharp and a common time signature, containing a melodic line with dynamics *ff* and *ff*, and the word *tr*. The sixth staff is a treble clef with a key signature of one sharp and a common time signature, containing a melodic line with dynamics *ff* and *ff*, and the word *tr*. The seventh staff is a bass clef with a key signature of one sharp and a common time signature, containing a melodic line with dynamics *ff* and *ff*, and the words *tr*, *lent*, and *I<sup>o</sup> tempo*.




Musical score system 2, consisting of seven staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one sharp and a common time signature, containing a melodic line with dynamics *pp* and *pp*. The second staff is a treble clef with a key signature of one sharp and a common time signature, containing a melodic line with dynamics *pp* and *pp*. The third staff is a treble clef with a key signature of one sharp and a common time signature, containing a melodic line with dynamics *pp* and *pp*. The fourth staff is a bass clef with a key signature of one sharp and a common time signature, containing a melodic line with dynamics *pp* and *pp*. The fifth staff is a treble clef with a key signature of one sharp and a common time signature, containing a melodic line with dynamics *pp* and *pp*. The sixth staff is a treble clef with a key signature of one sharp and a common time signature, containing a melodic line with dynamics *pp* and *pp*. The seventh staff is a bass clef with a key signature of one sharp and a common time signature, containing a melodic line with dynamics *pp* and *pp*.



Musical score system 1, consisting of six staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The second staff is a piano accompaniment. The third and fourth staves are for a second instrument. The fifth and sixth staves are for a third instrument. Dynamics include *sf* (sforzando) and *p* (piano).



Musical score system 2, consisting of six staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The second staff is a piano accompaniment. The third and fourth staves are for a second instrument. The fifth and sixth staves are for a third instrument. Dynamics include *p* (piano), *tr* (trill), and *cres* (crescendo).



Musical score system 1, consisting of seven staves. The top staff has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). It begins with a dynamic marking of *g.f.* (grand fortissimo) and contains a series of repeated notes. The second staff has a treble clef and contains rests. The third staff has a treble clef and contains a melodic line. The fourth staff has a bass clef and contains a melodic line. The fifth staff has a treble clef and contains a melodic line with trills (*tr*) and a dynamic marking of *p* (piano). The sixth staff has a treble clef and contains a melodic line with trills (*tr*) and a dynamic marking of *p*. The seventh staff has a bass clef and contains a melodic line with trills (*tr*) and a dynamic marking of *p*. The system concludes with the instruction *unis:* (unison).



Musical score system 2, consisting of seven staves. The top staff has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). It contains rests. The second staff has a treble clef and contains rests. The third staff has a treble clef and contains rests. The fourth staff has a bass clef and contains rests. The fifth staff has a treble clef and contains a melodic line with a triplet of eighth notes (*3*) and a dynamic marking of *cres* (crescendo). The sixth staff has a treble clef and contains a melodic line. The seventh staff has a bass clef and contains a melodic line. The system concludes with the instruction *622.*



Musical score system 1, consisting of ten staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The second and third staves are treble clef staves with chords and some melodic lines. The fourth staff is a bass clef staff with chords. The fifth and sixth staves are treble clef staves with complex melodic and harmonic textures. The seventh and eighth staves are bass clef staves with complex textures. The ninth and tenth staves are treble clef staves with complex textures. The system concludes with a double bar line and the instruction "Col B. // //".



Musical score system 2, consisting of ten staves. The top staff is a vocal line with lyrics and trills. The second and third staves are treble clef staves with chords and some melodic lines. The fourth staff is a bass clef staff with chords. The fifth and sixth staves are treble clef staves with complex melodic and harmonic textures. The seventh and eighth staves are bass clef staves with complex textures. The ninth and tenth staves are treble clef staves with complex textures. The system concludes with a double bar line.

Musical score for the first system, featuring woodwinds and strings. The score is written in G major and 2/4 time. It consists of eight staves. The top two staves are for woodwinds: the first is labeled 'Col' and the second 'Col Ob:'. The bottom two staves are for strings: the third is labeled 'Col I<sup>o</sup>' and the fourth 'Col B:'. The middle two staves contain the string accompaniment. The score includes various musical notations such as rests, notes, and dynamic markings.

Musical score for the second system, continuing the woodwinds and strings. It consists of eight staves. The top two staves are for woodwinds, and the bottom two are for strings. The middle two staves contain the string accompaniment. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings. The number '622.' is printed at the bottom center of the page, and the letters 'ff' are printed at the bottom right of the page.





Musical score system 1, measures 1-12. It features a grand staff with five staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature. The second staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#). The third staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and the instruction "Col Vello" written below it. The fourth staff is a bass clef with a key signature of one sharp (F#). The fifth staff is a bass clef with a key signature of one sharp (F#). The music consists of a melodic line in the top staff, a bass line in the bottom staff, and a middle section with rhythmic patterns. Dynamics include *g.f.* and *f*.



Musical score system 2, measures 13-24. It features a grand staff with five staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature. The second staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#). The third staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#). The fourth staff is a bass clef with a key signature of one sharp (F#). The fifth staff is a bass clef with a key signature of one sharp (F#). The music continues with melodic and bass lines. Dynamics include *g.f.* and *p*. The number "622." is written at the bottom center of the system.

*p 8<sup>a</sup>*

*p* *p.f.* *p* *p*

*pp* *g.f.* *cres*

*Col B.* // //

*cres* *cres*

622. *cres*

A handwritten musical score for piano, consisting of 15 staves. The score is written in a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The notation includes various musical symbols such as treble and bass clefs, notes, rests, trills (tr), and dynamic markings. The dynamics range from *pp* (pianissimo) to *g.f.* (grandissimo forte). The score is divided into two systems. The first system contains the first 10 staves, and the second system contains the remaining 5 staves. The piece concludes with a double bar line and the number 622. The manuscript shows signs of age, with some ink bleed-through and slight discoloration of the paper.

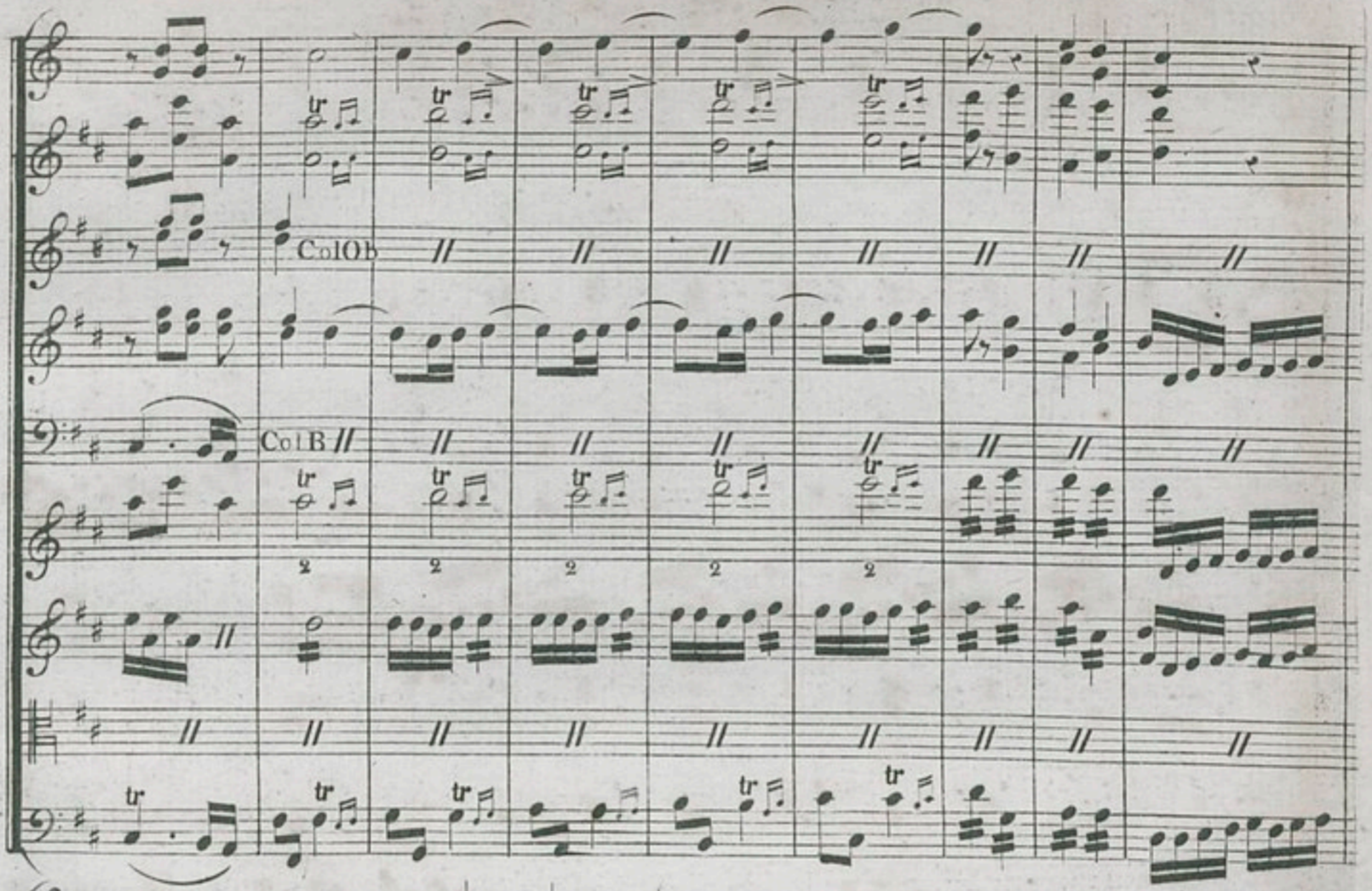
*pp*  
*g.f.*  
*p.f.*  
*p*  
*p*  
*p*  
*g.f.*  
*p*  
*cres*  
*cres*  
*cres*  
*cres*  
*cres*  
*cres*

This page contains a handwritten musical score for a multi-instrument ensemble. The score is organized into two systems of staves. The first system consists of six staves, and the second system consists of seven staves. The notation includes various rhythmic values, melodic lines, and harmonic accompaniment. Key performance markings include 'C. B.' (Cembalo/Basso continuo), 'Col B' (Cembalo/Basso continuo), and 'Col' (Cembalo). There are also dynamic markings such as 'ff' and 'tr' (trills). The score is written in a historical style, likely from the 17th or 18th century, and is presented on aged, slightly stained paper.

Handwritten musical score for a string quartet, page 15. The score consists of two systems of staves. The first system has six staves, and the second system has seven staves. The music is in 2/4 time and features various musical notations including rests, trills (tr), and dynamic markings (ff, f). The bottom staff of the second system includes the instruction 'Col B.' and the number '2'.

The first system of the musical score consists of eight staves. The top two staves are treble clefs, and the bottom two are bass clefs. The middle four staves are a mix of treble and bass clefs. The music is written in a key with one sharp (F#) and a 2/4 time signature. The notation includes various rhythmic values such as eighth and sixteenth notes, often beamed together. There are several dynamic markings, including 'f' (forte) and 'tr' (trills). The system concludes with a double bar line and the instruction 'Col //', indicating a change of column.


The second system of the musical score also consists of eight staves, following the same clef arrangement as the first system. The notation continues with similar rhythmic patterns and includes dynamic markings such as 'ff' (fortissimo) and 'tr'. The system concludes with a double bar line and the instruction 'Col B. //', indicating a change of column to the second column.



Musical score system 1, featuring multiple staves with various musical notations including notes, rests, and dynamic markings. The system includes a staff labeled "ColOb" with double bar lines, and another staff labeled "ColB" with double bar lines. There are also staves with trills and other complex rhythmic patterns.



Musical score system 2, continuing the musical notation from the first system. It features several staves with dense rhythmic patterns, including sixteenth and thirty-second notes, and various rests. The notation is complex and detailed.



The first system of the musical score consists of seven staves. The top staff is a treble clef with a melodic line featuring eighth and sixteenth notes, some with accents. The second staff is a treble clef with a rhythmic accompaniment of chords, many of which are marked with double bar lines. The third staff is a treble clef with a melodic line of eighth notes. The fourth staff is a bass clef with a rhythmic accompaniment of chords, also marked with double bar lines. The fifth staff is a treble clef with a melodic line of eighth notes. The sixth staff is a treble clef with a melodic line of eighth notes. The seventh staff is a bass clef with a rhythmic accompaniment of chords.



The second system of the musical score consists of seven staves. The top staff is a treble clef with a melodic line featuring eighth notes and a wavy line indicating a trill or tremolo. The second staff is a treble clef with a rhythmic accompaniment of chords, marked with double bar lines. The third staff is a treble clef with a rhythmic accompaniment of chords, marked with double bar lines. The fourth staff is a bass clef with a rhythmic accompaniment of chords, marked with double bar lines. The fifth staff is a treble clef with a melodic line of eighth notes. The sixth staff is a treble clef with a melodic line of eighth notes. The seventh staff is a bass clef with a rhythmic accompaniment of chords.



# JADIS

ET AUJOURD'HUI .

OPERA BOUFFON EN UN ACTE.

(Le Théâtre représente un salon meublé dans le genre ancien, des fauteuils de tapisserie, de grands tableaux de famille, un clavecin, etc.)

SCÈNE PREMIERE .

FRANÇOIS, seul .

(Quoique jeune, il est vêtu comme un vieux domestique; il a un habit demi-livrée, à grandes basques, une peruque une bourse, un petit chapeau galonné.)  
Exemple frappant des vicissitudes humaines ! pendant quinze ans, j'ai servi des petits maitres!..de jeunes coquettes, toute la Chaussée d'Antin!..

j'étais lesté comme un coureur, hardi comme un page, effronté comme un corsaire; tous les maris tremblaient au seul nom de Frontin! aujourd'hui, forcé par maintes circonstances de quitter ce nom redoutable et de prendre ce déguisement, je sers humblement au Marais, et me voila sous le nom de François, triste valet de M<sup>me</sup>. de Vielville, rue des Francs-Bourgeois...

# AIR N° I.

All<sup>o</sup>. Moderato.

Maestoso

CORS en la.

FLUTES.

OBOES.

BASSONS.

VIOLINO I<sup>o</sup>.

VIOLINO 2<sup>o</sup>.

ALTO.

FRANÇOIS.

BASSO.

All<sup>o</sup>. Moderato.

O fortune enne mie dans mes tems de prosperi.

Maestoso

The lower part of the page contains the vocal line for the character François and the instrumental accompaniment. The vocal line includes the lyrics: "técou-su d'or et parfumé d'am - bre bril lant de gloi-re brillant de". The instrumental parts include staves for Flutes, Oboes, Bassoons, Violins I and II, Alto, and Bass. The tempo marking "All<sup>o</sup>. Moderato." is present at the beginning of the section, and "Maestoso" is indicated at the end. The score is written in a key signature of two sharps (D major) and a common time signature (C).

gloire et de san-té on me ci tait on me ci - tait à l'an - ti-cham-

-bre mon nom seul ins-pirait l'effroi aux ja-loux aux duegnes sé-

Musical score for the first system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The vocal line begins with the lyrics "vè - res" and continues with "pauvre Fron tin" and "pauvreFrontinregarde toi". The piano accompaniment includes various rhythmic patterns and dynamic markings such as accents (>) and slurs.

Musical score for the second system, continuing the vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics "pauvre Frontin regar - de toi" and "pauvre Frontin regar - de". The piano accompaniment features a prominent melodic line in the right hand and a supporting bass line in the left hand.

toi regarde toi regarde toi ces fa-

CB:

-veurs qui pleuvaient sur moi n'onté té que trop passa-ge - res ces fa-

- veurs qui pleuvaient sur moi n'ont été que trop pas sa gè - res n'ont été n'ont été -  
 - té que trop pas - sa gè - res que trop pas - sa gè -

622.

Sicilienne

First system of musical notation for 'Sicilienne'. It includes a vocal line with lyrics and piano accompaniment. The piano part features a 'Col B.' section with double bar lines. Dynamics include 'cres', 'f', and 'p'. The tempo is marked 'lent'.

Lyrics: - res quetrop pas-sa gè res

Second system of musical notation. It includes piano accompaniment and a vocal line. The piano part has a 'pizz:' marking. The vocal line has lyrics. Dynamics include 'p'.

Lyrics: Ô Vous charmans mi nois vous qui fai - siez le bonheur de ma vi - e Ro.

Musical score for the first system, featuring vocal line and piano accompaniment. The piano part includes dynamics *p* and *arco*. The vocal line includes the lyrics:

- si - ne Lisette Ju - li - e que ne suis je encor sous vos loix *arco* sou

Musical score for the second system, featuring vocal line and piano accompaniment. The piano part includes dynamics *pizz:* and *arco*. The vocal line includes the lyrics:

- brettes aimables jo li - - es à pre sent à present loin de moi sans dou te vous m'ê - tes ra -

622. *arco*



-vies sans dou te vous m'êtes ra vies mais mon cœeur vous gar - de sa foi

pizz:  
 pizz:

ô vous ô vous charmans mi-nois vous qui fa siez le bon heur de ma vi - e Ro

arco  
 arco  
 pizz:  
 pizz:

arco  
 pizz:

musical score for the first system, featuring vocal line and piano accompaniment. The vocal line is on a single staff with lyrics. The piano accompaniment consists of four staves: two for the right hand and two for the left hand. Dynamics include *p* (piano) in the second and third measures.

sine Lisette Ju - li - e que ne suis - je encor sous vos loix Rosine Li sette Juli -

musical score for the second system, continuing the vocal line and piano accompaniment. The vocal line is on a single staff with lyrics. The piano accompaniment consists of four staves: two for the right hand and two for the left hand. Dynamics include *pp* (pianissimo) in the second measure and *arco* (arco) in the third and fourth measures.

- e Ro-sine Li sette Juli - e que ne suis - je en - cor sous vos loix que ne

arco  
622.

Col // // // //

Col B: // // //

*p*

*pp*

suis je encor sous vos loix que ne suis je encor sous vos loix que ne suis je que ne

*p* *vif.* *All. to*

*p* *p* *p* *p* *p* *p* *p* *p* *p*

*vif. f* *f* *f* *f* *p*

suis je encor sous vos loix non non oubli - - on ces jours de fo li - e plus de re

*vif. f* *p*

gret de souve nir par une autre philoso phie embelli sonsnotreave - nir

Detailed description: This system contains the first six staves of music. The top staff is the vocal line, starting with a fermata. The piano accompaniment consists of five staves. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is common time (C). The lyrics are written below the vocal line.

oublions ces jours de fo li.e oublions ces jours de fo.

Detailed description: This system contains the next six staves of music. The vocal line continues with the lyrics. The piano accompaniment includes a section marked 'Col' with double bar lines, indicating a change in texture or dynamics. The key signature and time signature remain the same as in the first system.

lie plus de re gret de souve - nir par une autre philo - so

*f* *cres* *ff* *p*

Col //

phie em - bellis - sons notre a ve - nir ou - bli - ons ces jours de fo.

*f* *cres* *ff* *p*

Col //

li - e oubli ons ces jours de fo lie plus de re gret de souve - nir

*cres*

*Col*

*f*

par une au-tre philo - so - phie em - bellis - sons notre a - ve -

*p*

*f*

8

Col //

- nirembellis sons notre ave nirembellis sons notre ave nirembellis sons notre ave-

Detailed description: This system contains the first six measures of the piece. It features a vocal line with lyrics and a multi-staff instrumental accompaniment. The instrumental parts include a flute (labeled 'Col'), strings, and woodwinds. The music is in a key with one sharp (F#) and a common time signature. The vocal line repeats the phrase 'nirembellis sons notre ave' three times. The instrumental parts provide a rhythmic and harmonic accompaniment.

8

F

F

F

F

F

- nir.

Detailed description: This system contains the next six measures of the piece. It continues the vocal and instrumental parts from the first system. The vocal line begins with the word 'nir.' The instrumental parts continue with various textures, including a prominent flute line. The music maintains the same key and time signature. The system concludes with a double bar line.

( Se retournant . )

Que vois-je?...un jeune homme! ô prodige!  
c'est le premier, depuis que je suis ici, qui  
ait osé franchir cette enceinte; le portier  
aurait-il oublié sa consigne?....

## SCÈNE II.

FRANÇOIS, EDMONT.

EDMONT, en entrant.

Madame de Vielville?...

FRANÇOIS, à part.

Me tromperais-je? cette voix.... cette figure..

EDMONT, s'avançant.

Bon homme!....

FRANÇOIS.

Bon homme!...moi! Frontin, un bon homme!  
comme ce costume me déguise.

EDMONT.

Je demande madame de.... (le reconnaissant) Est-  
ce un songe! voilà un coquin qui n'est pas inconn<sup>u</sup>

FRANÇOIS.

Vraiment oui, c'est moi-même!

EDMONT.

Tu as servi....

FRANÇOIS.

Chez m<sup>r</sup> votre oncle, le major.

EDMONT.

Comment, maraud, je te retrouve ici?

FRANÇOIS.

Que diable aussi, m<sup>r</sup> pourquoi avez-vous de  
si bons yeux? je croyais être, sous ce pour-  
point, à l'abri de toutes les reconnaissances.

EDMONT.

Tu te nommais Frontin?

FRANÇOIS.

Oui, jadis.

EDMONT.

Comment, jadis!... Il n'y a pas encore trois ans qu'<sup>e</sup>

FRANÇOIS.

C'est vrai... mais depuis, j'ai vieilli de vingt années

EDMONT.

Que veux-tu dire?

FRANÇOIS.

Que si je ne m'étais pas donné vingt ans de plus,  
la maîtresse de ce logis ne m'aurait point agréé  
à son service. Tout est vieux ici... Voyez ce salon;  
ces tableaux de famille ne semblent-ils pas en  
interdire l'entrée à tout ce qui sent la jeunesse.

EDMONT.

En effet, ce n'est pas sans peine que je suis par-  
venu à monter.

FRANÇOIS.

Vous avez dû trouver à la porte?...

EDMONT.

Un vieux cerbère....

FRANÇOIS.

Notre ci-devant suisse.

EDMONT.

Oh! j'ai su... (Il fait signe de donner de l'argent.)

Mais, que fais-tu ici?

FRANÇOIS.

Ce que je fais, m<sup>r</sup>? quatre repas par jour; je me  
couche de bonne heure et je me lève tard....

J'entretiens cet ameublement avec tout le res-  
pect dû à son antiquité; j'accompagne madam<sup>e</sup>  
dans ses visites, ou je la suis à la promenade,  
le sac à ouvrage d'une main, le parapluie de  
l'autre, et le chien épagneul sous le bras; voilà  
mes plus grandes fatigues!

EDMONT.

Mais, coquin, tu mènes là une vie très  
heureuse!



FRANÇOIS.

Moi monsieur...je regrette les beaux jours de ma gloire, et je maudis à toute heure la nécessité qui me condamne à ce honteux repos.

EDMONT.

Tu espères, peut-être, que je vais te donner de l'occupation?

FRANÇOIS.

Assurément, ce ne sont pas les charmes de Mad. de Vielville qui vous attirent ici?

EDMONT.

Tu te doutes déjà qu'un objet plus séduisant

FRANÇOIS.

Mademoiselle Juliette, sa nièce.

EDMONT.

On la dit aimable: mon oncle, que je viens de laisser à sa terre de Normandie, connaît beaucoup toute la famille, et je me présente ici avec des lettres de recommandation de sa part.

FRANÇOIS.

Il vous a fait de Juliette?...

EDMONT.

Un portrait ravissant!

FRANÇOIS.

Et sur ce portrait?....

EDMONT.

J'en suis devenu...presqu'amoureux!...j'en serai fou, n'est ce pas, lorsque je l'aurai vue?

FRANÇOIS.

Non.

EDMONT.

Comment?

FRANÇOIS.

Vous serez surpris.

EDMONT.

Surpris!

FRANÇOIS.

Avant de vous engager dans une intrigue amoureuse vous sentez vous le courage d'en combattre toutes les difficultés?

EDMONT.

Je te reprends à mon service, et je t'associe à mes dangers.

FRANÇOIS.

Je redeviendrais Frontin?....soyez vite au fait de tout.

EDMONT.

Parle.

FRANÇOIS.

Commençons par la tante....

EDMONT.

Non, commençons par la nièce.

FRANÇOIS.

Dix-sept ans, une jolie figure, de grands yeux, un teint de lys et de rose.

EDMONT.

A merveille.

FRANÇOIS.

Mais tous ses traits contrastent avec le sérieux de son maintien, et ses grâces ne percent qu'avec peine à travers l'enveloppe pédantesque dont elle est affublée. Au premier abord on lui donnerait quarante ans; taille longue, robe épaisse, manchettes énormes qui cachent un joli bras, fichu montant, doublé, attaché, enfin toutes les lois de la plus rigoureuse pudeur!

EDMONT.

Et ses occupations, ses amusemens?

FRANÇOIS.

Analogues à la sévérité du costume. le matin, elle se lève à sept heures, apprend le clavecin, le latin, le filet, l'histoire et le

menuet de la cour. Le soir, droite et silencieuse, elle regarde une longue partie de wisk, hasarde une ou deux réflexions pendant qu'on mêle les cartes, baisse les yeux et rougit; à neuf heures elle embrasse madame et ses vieilles partners, fait trois révérences les pieds en dehors, et va se coucher.

EDMONT.

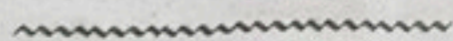
Ma foi, tout ce que tu me dis là ne fait qu'accroître ma curiosité; je suis impatient de voir ce mélange de grâce et de gaucherie.

FRANÇOIS.

Mais vous même, monsieur n'espérez pas demeurer ici sous ce costume, qui n'annoncerait qu'une tête évaporée; toutes vos lettres de recommandation sont inutiles, si vous ne vous présentez pas avec l'air grave, le maintien noble, l'habit décent, en un mot, avec toute la pesanteur que devaient avoir les illustres personnages dont vous voyez ici les portraits. Plus vous serez vieux, mieux vous serez reçu....

EDMONT.

La plaisante idée!



# DUO N° II.

All.<sup>o</sup> non troppo.

CORS en Ut.

FLUTE.

CLARINETTES en Ut et OBOES.

BASSONS.

VIOLINO 1<sup>o</sup>

VIOLINO 2<sup>o</sup>

ALTO.

FRANÇOIS.

BASSO.

All.<sup>o</sup> non troppo. Voulezvous tenter l'aventure et suivre en tous points mes a-

Edmon François

-vis Oui je veux tenter l'aventure et suivre en tous points sa vis Il vous faut changer de fi-

*mf* *p* *pp*

622.

Musical score for the first system. It consists of a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a treble and bass staff. The vocal line has lyrics: *- gu - redevoix de gestes et d'habits Je saurais changer ma figure - remavoix mes gestes mes ha-*. There are dynamic markings *p* and *E:* in the score.

Musical score for the second system. It continues the vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a treble and bass staff. The vocal line has lyrics: *- bits De nos jeunes gens a la mode gardez vous bien d'avoir le ton Je suis ennemi de la*. There are dynamic markings *pp* and *f:* in the score.

(Edmont contrefaisant le vieillard)

mode je hais le supreme bon ton Du vieux tems van te z la me thode ci- tez et Sé-

pp

f

ne que et Pla ton Du vieux tems j'aimela me thode j'ai-mela me thio de j'ad mi-re j'ad

pp

f

622.

mi - re sé nèque et Pla ton c'est bience la un peu ma lin c'est bience  
 c'est bien ce la l'air patelin c'est bien ce la

la un peu ma lin j'entends fort bien j'entends fort bien j'entends fort  
 l'air pate lin l'œil encor fin n'oubliez rien n'oubliez rien

Musical score for voice and piano. The score consists of 12 staves. The first 10 staves are for the piano accompaniment, and the last two are for the voice. The lyrics are:

bien j'entends fort bien j'entends fort bien tout ira  
 vous pouvez tenter l'aventure en suivant ainsi mes avis vous pou.

Dynamics include *cres* (crescendo), *f* (forte), and *p* (piano).

The musical score consists of ten staves. The first five staves are for instruments, and the last five are for voice. The lyrics are:

mieux je te l'as sure lorsque j'au rai change d'ha bits lorsque j'au rai change d'ha bits  
 vez tenter l'aven ture en suivant en sui vant ainsimes a vis en suivant en sui vant ainsimes a vis

Dynamics include *cres* (crescendo) and *ff* (fortissimo) markings.



Handwritten musical score for a multi-instrument ensemble with vocal lines. The score consists of 12 staves. The top two staves are for a flute and a violin, both marked 'p' and featuring trills. The next two staves are for a keyboard instrument, with the left hand marked 'mf' and the right hand 'p'. The fifth and sixth staves are for a lute or guitar, with the left hand marked 'p' and the right hand 'p'. The seventh and eighth staves are for a bass instrument, with the left hand marked 'p' and the right hand 'p'. The ninth and tenth staves are for a vocal line with lyrics. The eleventh and twelfth staves are for a keyboard instrument, with the left hand marked 'pp' and the right hand 'pp'. The lyrics are: "si l'on vous fait chanter j'y pense mon sieur mon sieur point de joyeux refrains chantez quelque triste romance du tems de nos vieux palais".

Comp-te compte sur mon intel-li-gen-ce je chan-te je chan-te comme un pala-

- din et je fe rais une ca dence qui dure rait jusqu'ade main bel-le Clo rinde je sou pi

1<sup>o</sup> tempo.

re à vos pieds à vos pieds je mets mon em - pi - re c'est bien ce  
c'est bien ce-la

- la j'entends fort bien c'est bien ce la j'entends fort bien  
n'oubliez rien c'est bien cela n'oubliez rien si l'on pro-

622.

pose quelques danses ah point de walses point de wal-ss'il vous plait mais par trois

graves reve ren ces ouvrez bien vite un menu et Ohvrai ment ohvrai ment

de ma complai sance Fron tin Fron tin tu se rastuseras satis fait jedanse

Menuet.

(Edmon dansant le menuet)  
railacontre dan se le flégma ti-que menu-et ta la la ta la la ta la la la la

Musical score system 1. It features a vocal line on a treble clef staff and a piano accompaniment on a bass clef staff. The key signature has one sharp (F#). The music begins with a piano (p) dynamic marking. The vocal line contains several measures of melodic phrases with lyrics underneath.

ta la la la la ta la la la la ta la la la la ta la la la ta la la ta la la  
 c'est bience la la tête al tierre brase nar rie re démar che fie re

Musical score system 2. This system continues the piece and includes a tempo change to "1<sup>o</sup> tempo" and a common time signature (C). The piano accompaniment consists of multiple staves with intricate rhythmic patterns. The vocal line continues with lyrics.

1<sup>o</sup> tempo  
 ta la la la la la la la la la la contre danse  
 fort bien fort bien fort bien n'oubliez rien le menu - et et la ro -

622. p

et la ca - - den - - - ce bel - le Clo rinde je sou - pi -  
 mance bel le Clo - rinde je sou - pi - re la la la belle Clo -  
 re ta la la ta la la la je sou - pi - - re je sou -  
 rinde je sou pi re fort bien fort - bien n'oublions rien fort bien fort bienn'oublions

pire belle Clorinde je sou pi - re

rianta la la la la vous pou vez tenter l'aven ture en sui vant ainsi mes a



tout ira mieux je te l'as - su. relors que j'au - ra chan gé d'ha - bits lors - que j'au -  
 - vis vous pou vez tenter l'aven ture ensui vant en sui vant ainsi mes à vis ensui vant en sui -

-rai chan-gé d'ha bits le menu et et la ro-mance  
 vantainsi mes a-vis la contre danse et la ca-den

*p* *p* *p* *p* *p* *f* *f* *p* *f* *p* *f* *p*

*Col V<sup>o</sup> 2<sup>o</sup>* // // // //

*tr* *tr* *tr*

05

05

55

bel-le Clo rin-de je sou pi-re ta la la belle Clo rinde je sou - pi -  
 se bel-le Clo rinde je sou - pi - re ta la la ta la

re fort bien fort bien n'oublions rien fort bien fort bien n'oublions rien ta la la  
 la je sou pi-re je sou pi-re ta la

belle Clo rinde je sou - pi - re  
 vous pou vez ten - ter l'avan - ture en sui vant ainsi mes a -

tout i - ra mieux je te l'as - sure tout i - ra mieux je te l'as - su - re tout i - ra  
 - vis vous pou vez tenter l'aven - ture vous pou vez tenter l'aven - tu - re vous pou

F O V V B  
 F P  
 F P  
 F P  
 F P  
 Cof B // // //  
 F P  
 F P  
 F P  
 F P  
 F P  
 F P  
 F P  
 F P  
 F P

mieux je te l'as surelorsque j'aurai changé d'ha bits tout ira mieux je te l'as surelorsque j'au-  
 veztenterl'aventure en sui vantainsi mes a vis vouspouveztenter l'aventure en sui-

F P

Musical score for page 56, featuring multiple staves with musical notation, lyrics, and performance markings like "cres" and "f".

The score consists of several systems of staves. The first system includes a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The second system continues the piano accompaniment. The third system includes a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The fourth system continues the piano accompaniment. The fifth system includes a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The sixth system continues the piano accompaniment.

The lyrics are:

- raichangé d'ha bits tout i-ra mieux je te l'as - sure lorsque j'au raichangé d'ha bits lorsque j'au-  
 - vantainsimes a vis vouspou vez tenter l'aven ture en sui- vant ainsi mes a vis en sui-

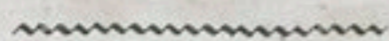
Performance markings include "cres" (crescendo) and "f" (forte).

raichangé d'habits lorsque j'aurai changé d'ha bits.

vantainsi mesa vis ensui vantainsi mesa vis.

EDMONT, sortant.

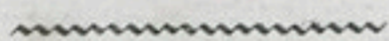
Je suis de retour dans une heure au plus tard, et je te réponds d'avance que tu ne me reconnaîtras pas.



SCÈNE III.

FRANÇOIS, seul.

Moi je commence à me reconnaître!...  
oui je retrouve ma vigueur et mon génie...  
On vient! c'est madame! ô ciel! elle aura  
rencontré le jeune Edmont dans l'escalier!..  
finesse et prévoyance! parons le coup.



SCÈNE IV.

M<sup>e</sup> DE VIELVILLE, JULIETTE, FRANÇOIS.

(Le costume de la présidente est composé de tous les affiquets du vieux temps; celui de Juliette est tel qu'il a été décrit dans la deuxième scène par François. Une tunique de satin abricot, les cheveux frisés, poudrés, formant pointe sur le front une rose pompon dans le milieu, des manchettes, des gants de fil, un grand évantail)

M<sup>e</sup> DE VIELVILLE en entrant.

Quel est ce jeune homme? d'où vient il? qui a pu l'introduire dans ma maison?

FRANÇOIS, parlant très haut pour être entendu de M<sup>e</sup> de Vielville.

Ah! ah! monsieur le galant, vous avez cru que personne ne vous résisterait?

M<sup>e</sup> DE VIELVILLE, s'avancant.

Un galant! François, quel mot avez-vous prononcé

FRANÇOIS, se retournant et faisant l'étonné.  
Vous mécoutiez, m<sup>e</sup>!... Ah! j'en suis enchanté

M<sup>e</sup> DE VIELVILLE.

Vous disiez?...

FRANÇOIS.

O mon dieu! oui, ce jeune étourdi que vous avez dû sûrement rencontrer....

M<sup>e</sup> DE VIELVILLE.

Et! bien?

FRANÇOIS.

Il s'était mis tout bonnement dans la tête de devenir amoureux de mademoiselle votre nièce.

M<sup>e</sup> DE VIELVILLE.

Taisez vous, François.... Juliette nous écoute.

JULIETTE, s'avancant.

Vous savez bien, ma tante, que je n'écoute jamais que ce que vous me permettez d'entendre.... Vous disiez donc, M<sup>e</sup> François, que ce jeune homme....

M<sup>e</sup> DE VIELVILLE.

Est un imprudent, et que je vais chasser le portier qui a eu l'audace de le laisser monter.

JULIETTE.

Mais, ma tante, ce jeune homme n'avait peut être pas de mauvais desseins.... sa figure m'a paru douce et honnête....

M<sup>e</sup> DE VIELVILLE.

Comment, mademoiselle, vous avez osé lever les yeux sur lui?



JULIETTE.

Non, matante, je vous jure que je l'ai vu... sans le regarder.

M<sup>e</sup> DE VIELVILLE.

Mais, où a-t-il pu nous voir se rencontrer?

FRANCOIS.

Aux spectacles, peut être?

M<sup>e</sup> DE VIELVILLE.

Vous savez bien, François, que nous n'y allons jamais.

FRANCOIS.

A la promenade.

M<sup>e</sup> DE VIELVILLE.

Nous avons soin d'éviter les endroits trop fréquentés, et nous ne nous promenons qu'à la place Royale.

JULIETTE, soupirant.

C'est bien vrai, nous n'avons jamais été à Coblenz.

M<sup>e</sup> DE VIELVILLE.

Et je m'en applaudis! Quand vous serez mariée, ma nièce, ne sortez pas du cercle respectable de nos connaissances; n'imitiez point Mad. de S<sup>t</sup>. Léger, ma belle sœur, qui s'est lancée dans le monde, et se ruine aujourd'hui à la Chaussée d'Antin. Elle n'est venue que deux fois ici nous honorer d'indigneusement de sa visite, et ce que vous avez vu d'elle doit vous suffire, je pense, pour vous garder de suivre son exemple.

59

JULIETTE.

Ma tante, je serai donc bientôt mariée?

M<sup>e</sup> DE VIELVILLE.

Une demoiselle sage et vertueuse ne doit savoir cela qu'au moment où elle signe le contrat. Allez dans votre chambre, achevez y ce dessus de fauteuil qui est commencé depuis deux mortels grands mois.

JULIETTE.

Celui qui représente la fable du Corbeau et du Renard? il est presque fini.

M<sup>e</sup> DE VIELVILLE.

Allez, je veux parler à François.

(Elle l'embrasse sur le front, Juliette se retire après une grande révérence.)

JULIETTE, en se retirant.

Il était fort bien, ce jeune homme!....

SCÈNE V.

M<sup>e</sup> DE VIELVILLE, FRANCOIS.

FRANCOIS.

Bon! elle s'en va la tête occupée du jeune homme.

M<sup>e</sup> DE VIELVILLE.

François, avancez moi ce fauteuil (François apporte le fauteuil, elle s'y assied.) Mon tabouret? (François place un tabouret sous ses pieds.) François, demeurez et écoutez; nous sommes seuls, je suis bien aise de profiter de cette occasion pour vous entretenir de choses importantes.

FRANCOIS.

Mad. me juge donc digne de sa confiance?

M<sup>e</sup>. DE VIELVILLE.

Oui, François, je m'apperçois que de jour en jour vous prenez... (François fait un mouvt) plus d'intérêt à ce qui me regarde. votre âge, votre raison, tout me décide enfin à vous confier ce qui est encore un secret pour Juliette elle même.

FRANCOIS.

Je devine.... j'entrevois qu'il s'agit de lui choisir un mari.

M<sup>e</sup>. DE VIELVILLE.

Précisément : et mon choix est fait.

FRANCOIS.

Déjà !

M<sup>e</sup>. DE VIELVILLE.

Je donne à ma nièce un homme mûr, d'une réputation acquise par quarante années de probité. M<sup>r</sup>. de Coq, c'est son nom, a été jadis Maître particulier des eaux et forêts de la province de Normandie.

FRANCOIS.

M<sup>r</sup>. de Coq ! ah ! mad. c'est sûrement un homme de la vieille roche.

M<sup>e</sup>. DE VIELVILLE.

Ce mariage était arrêté du vivant de mon mari ; M<sup>r</sup>. de Coq réclame aujourd'hui sa promesse, je la tiendrai pour lui ; je dois tout sacrifier à la mémoire de ce respectable époux. (Elle est émue.)

FRANCOIS.

Quelle tendresse !

M<sup>e</sup>. DE VIELVILLE.

Elle date de loin,

FRANCOIS.

Oh ! oui, madame !

M<sup>e</sup>. DE VIELVILLE.

Je vous ai prévenu de tout, mon cher François, afin que vous vous missiez en mesure, dès que le prétendu de Juliette arrivera, d'avoir pour lui tous les égards, tous les respects....

FRANCOIS.

Ah ! je me sens déjà pénétré pour lui .... d'une profonde vénération, et je puis vous assurer qu'aussitôt qu'il paraîtra....

M<sup>e</sup>. DE VIELVILLE.

Vous viendrez m'avertir.

FRANCOIS.

Oui, madame.

M<sup>e</sup>. DE VIELVILLE. revenant

A propos, a-t-on apporté mes journaux ? François, les prend de dessus la table et les lui donnant.

Oui, madame, les voici ! (Lui donnant le prem<sup>r</sup>) les Annales de la Vertu ; c'est le dernier numéro, votre abonement est expiré Journal de Médecine domestique. Il n'y a que le Mercure de France qui n'est pas encore vend.

M<sup>e</sup>. DE VIELVILLE.

Cela n'est pas étonnant nous nous sommes réunies quatre pour l'avoir, et c'est Mad. de Vieux Bois qui le reçoit la première. C'est bon, c'est bon ; je vais lire ceux ci, en attendant qu'on me le renvoie (Elle sort par la gauche du spectateur, Juliette paraît en même tems par le côté droit.)

SCÈNE VI.

FRANCOIS, JULIETTE.

JULIETTE, accourant sur la pointe des pieds, et tenant sa tapisserie, avec curiosité.

M<sup>r</sup> François... que vous a donc dit ma tante? j'ai entendu qu'elle avait des secrets av<sup>er</sup> confiés

FRANCOIS, à part, et regardant vers le fond.

Bon!....

JULIETTE.

Que regardez vous ?

FRANCOIS.

Si m<sup>e</sup> votre tante ne revient point sur ses pas.

JULIETTE.

Oh! ne craignez rien, si elle revenait, j'aurais l'air d'avoir apporté cette tapisserie que je viens d'achever.

FRANCOIS, à part.

De la ruse! fort bien! on brûle de m'interroger, profitons de cette disposition.

JULIETTE.

Eh! bien? vous ne voulez donc rien m'<sup>re</sup> apprendre

FRANCOIS, à part.

Comme elle est pressante! (Haut.) Mais, puis-je sans danger vous révéler....

JULIETTE.

Quoi? ce que je sais aussi bien que vous?

FRANCOIS.

Comment ?

JULIETTE.

Eh! mon dieu, oui; tout en travaillant, j'avais laissé ma porte ouverte et je n'ai pas perdu une seule des paroles de ma tante.

FRANCOIS, à part.

Ouais? qu'elle finesse!

JULIETTE .

Il s'agit de me marier.

FRANCOIS .

Vraiment!

JULIETTE, très vite.

De me donner à un homme que je ne connais pas, que je n'ai jamais vu, qui arrivera aujourd'hui, qui, au portrait qu'elle en a fait, doit être sot et ridicule.

FRANCOIS .

En effet, vous n'avez pas perdu un mot .

(A part.) Quelle découverte!

JULIETTE .

Puisque vous aviez la confiance de ma tante, M<sup>r</sup> François, il fallait donc la détourner de ce projet, <sup>et</sup>

FRANCOIS, en confidence.

Soyez tranquille, je vous promets, moi, que vous n'épouserez point M. de Coq.

JULIETTE, sautant de joie

Vraiment? ah! mon cher François!

FRANCOIS .

Chût!... parfaite indifférence jusqu'à ce qu'il vous soit permis de vous livrer à vos véritables sentimens.

JULIETTE .

Hélas! je n'en ai pas d'autres que de l'aversion pour ce mariage.

FRANCOIS .

Cependant, vous avez dix sept ans.

JULIETTE .

Pas encore!....

FRANCOIS .

Vous ne pouvez pas toujours rester demoiselle et si un beau jeune homme....

JULIETTE .

Un jeune homme!... (soupirant.) Ah!

AIR N<sup>o</sup>. III.

FLUTE.

VIOLINO I<sup>o</sup>.

VIOLINO 2<sup>o</sup>.

ALTO.

JULIETTE.

BASSO.

*Andante*

A qui vou-lezvous que je plaise sous ce bizzare accoutre-

ment cha-cun me croit sott et ni-ai-se l'on me traite comme un enfant je suis serrée à perdre ha-

-leine j'ai le front haut et le corps droit je suis serrée à perdre ha-leine j'ai le front haut et le corps

droit quelque part que je me promène tout le monde me montre au doigt quelque part que je me pro -

mène que je me promène tout le monde tout le monde me montre au doigt tout le monde tout le

monde me montre au doigt On me fait un reproche ex -

trê - me de la moin-dre dis - trac - ti - on l'on ne me per-met-trait pas

(elle imite la maniere dont sa tante la gronde)

mê - me de voir vo - ler un pa-pil - lon qu'a - vez vous qu'est - ce qui vous

geneprenez donc gardel'onvous voit qu'avezvous qu'estcequivous geneprenez donc gardel'onvous

voit quelque part que je me pro-mè-ne tout le mon-de me mon-tre au

doigt quelque part que je me pro-mè-ne que je me pro-mè-ne tout le monde tout le

monde me montre au doigt tout le monde tout le monde me montre au doigt

(et tout à l'heure encore)

Ma tante d'une humeur affreuse m'a fait perdre un pas pres sé oh vrai

- ment j'étais bien hon teu se lors que ce jeune homme a pas sé j'ai bien a lors sen ti ma

(elle pleure encore)

peine j'ai pleuré l'on s'en apperçoit j'ai bien alors senti ma peine j'ai pleuré l'on s'en apper-



coitquelque part que jemepro menetout le mondemontre au doigtquelque part que jemepro

This system contains the first five staves of music. The vocal line (fourth staff) includes the lyrics: "coitquelque part que jemepro menetout le mondemontre au doigtquelque part que jemepro". The music is in a key with two sharps (F# and C#) and a 3/4 time signature.

- me - ne que je me pro me - ne tout le mon . de tout le mon . de me montre au

This system contains the next five staves of music. The vocal line (fourth staff) includes the lyrics: "- me - ne que je me pro me - ne tout le mon . de tout le mon . de me montre au".

doigt tout le monde tout le monde me montre au doigt.

This system contains the final five staves of music on the page. The vocal line (fourth staff) includes the lyrics: "doigt tout le monde tout le monde me montre au doigt.". The system concludes with a double bar line.

FRANÇOIS, à part.

La coquetterie s'en mêle?... (haut.) Rassurez vous, l'humble violette a beau se cacher, son parfum la trahit toujours.

JULIETTE, souriant.

Que vous êtes galant, M. François!

FRANÇOIS, avec mystère.

C'est ainsi que pense l'aimable jeune homme que vous n'avez pas regardé, mais que vous avez vu.

JULIETTE, vivement.

Celui contre lequel ma tante était si fort courroucée?... Ah! quel est-il? d'où vient-il? que venait-il faire? le connaissez-vous? Ah! j'ai bien pensé à lui depuis un quart d'heure!

FRANÇOIS.

Je m'en aperçois.... Ce qu'il est?... J'entends du bruit, éloignez vous, mademoiselle; sur tout de la discrétion.

JULIETTE.

De la discrétion... vous ne m'avez rien dit mais j'espère bien, M. François que vous m'en apprendrez davantage. (elle rentre dans sa chambre.)

SCÈNE VII.

FRANÇOIS, M. DE COQ, vieux et cassé; costume de l'ancien temps; habit moitié de ville, moitié de campagne.

FRANÇOIS, à part.

C'est lui! c'est le prétendu! courage, Frontin, de l'adresse.

M. DE COQ, en entrant.

Est ce bien ici chez Mad. de Vielville?

FRANÇOIS.

Oui, m<sup>r</sup> (riant à part.) Ah! ah! ah! ah!

M. DE COQ, s'en apercevant.

Qu'avez vous donc, pour rire ainsi, laquais?

FRANÇOIS.

Monsieur....

M. DE COQ.

Je suis tout éssoufflé!... si vous m'offriez un fauteuil, je m'assoierais, laquais....

FRANÇOIS, avançant un fauteuil.

Monsieur... (riant à part.) Ah! ah! ah! ah!

M. DE COQ, s'asseoyant après avoir examiné François.

Ce drôle là m'a l'air un peu impertinent.

(il tousse.) Annoncez moi à votre maîtresse laquais<sup>s</sup>

FRANÇOIS.

Votre nom, monsieur?

M. DE COQ.

M. de Coq.

FRANÇOIS.

De... de... Coq!....

M. DE COQ.

Oui, de Coq! ce nom là n'est pas trop long; j'espère que vous le retiendrez bien.

FRANCOIS.

Oh! sans doute, m<sup>r</sup>... (il va pour sortir et re-  
vient.) M.... de Coq.

M. DE COQ.

Faut il encore vous le répéter? (il touse.) Vous m'é-  
puisez par vos questions... Eh! bien, vous restez là?

FRANCOIS.

M<sup>r</sup>... c'est que... c'est que je fais une réflexion...

M. DE COQ.

Qu'est ce, s'il vous plait?

FRANCOIS.

Nous attendons bien en effet un M. de Coq...

M. DE COQ.

C'est moi.

FRANCOIS.

Qui vient pour épouser notre jeune demoiselle..

M. DE COQ, toussant.

C'est moi.

FRANCOIS.

Et qui est dit on, un homme fort aimable,  
fort galant, fort....

M. DE COQ.

C'est moi!... c'est moi! quand vous regarderez  
deux heures... puisque je vous dis que c'est moi.

FRANCOIS, l'examinant toujours.

C'est que je veux être bien sur de mon fait au moi<sup>ns</sup>

M. DE COQ.

En doutez vous encore?

FRANÇOIS.

Il ne faudrait pas qu'un autre que M. de Coq  
s'avisât de se présenter ici.

M. DE COQ, content.

Vraiment?

FRANÇOIS.

Je lui ferais un mauvais parti!...

M. DE COQ.

Ah! mon ami! et moi qui soupçonnais....

FRANÇOIS, à part.

C'est un fou... un original... on peut tout ris-  
quer avec lui. (haut.) Vous m'excuserez, monsieu<sup>r</sup>  
si au premier abord j'ai cru, j'ai pensé que  
vous n'étiez qu'un rival imprudent qui veniez  
ici pour mettre ma surveillance en défaut.

M. DE COQ, enchanté.

Fidèle serviteur... (Tirant une lettre de sa poche  
Tiens... lis cette lettre de Mad. de Vielville,  
tu reconnaîtras bien son écriture, j'espère?  
(François veut prendre la lettre, mais M. de Coq  
la tient ferme entre ses mains.)

François, parcourant la lettre et lisant quelques lign<sup>es</sup>  
„Je serai heureuse de marier ma nièce  
à un homme, qui, je le sais, joint au bon ton  
et à l'ancienne politesse.....,

M. DE COQ.

Au bon ton! (Il se donne des graces.) Est ce  
moi, est ce bien moi?

FRANÇOIS .

Plus de doute, m<sup>r</sup>... cependant il est bon  
que je vous prévienne d'une chose .

M. DE COQ .

Qu'est ce que c'est ?

FRANÇOIS .

Je crains bien que ce mariage là ne puisse pas  
se faire .

M. DE COQ .

Et pourquoi !

FRANÇOIS .

Voulez vous que je parle franchement ?

M. DE COQ .

Comment donc, mon ami... dissipe mes al-  
larmes, mes inquiétudes .

FRANÇOIS .

Mademoiselle Juliette, par raison... veut  
bien épouser un vieillard... .

M. DE COQ .

Un vieillard ! dis donc un homme mûr, le  
terme est plus poli .

FRANÇOIS .

Un homme mûr, soit ! mais elle veut que  
cet homme mûr ait au moins les apparences  
de la jeunesse, qu'il ait encore le maintien...  
libre, la taille... bien prise, le corps... dégagé,  
la démarche légère... comment voulez vous  
plaire à une jeune personne avec cet air cassé... .

M. DE COQ, se redressant .

Cassé !

FRANÇOIS .

Cette mise du vieux tems

M. DE COQ .

C'est la plus comode !

FRANÇOIS .

Tenez M<sup>r</sup> je vous le répète, ce mariage ne re-  
ussira point, si vous ne faites rien pour  
reparer les torts de l'âge .

M. DE COQ .

Diable ! tu me mets la dans un furieux embarras

FRANÇOIS .

Je n'en vois pas du tout, moi .

M. DE COQ .

Comment ?

FRANÇOIS .

Eh ! non, vous ne savez donc pas, m<sup>r</sup>, que Paris  
est rempli d'habiles enchanteurs, qui en moins  
d'une heure vous metamorphosent une figure  
à ne plus la reconnaître, et d'un homme de  
jadis, vous font un homme d'aujourd'hui .

M. DE COQ .

Oh ! oh !... ne pourrais tu pas me dire au moins  
où je trouverais ces gens là .

FRANÇOIS .

Ma foi m<sup>r</sup>, le hasard vous sert bien à propos !  
tenez, j'ai la justement plusieurs adresses...  
essayez croyez moi ce moyen est infallible .

M. DE COQ .

Donne, donne .

N<sup>o</sup> 4. *All<sup>to</sup> vivace.* 71

FLUTE.

VIOLINO 1<sup>o</sup>

VIOLINO 2<sup>o</sup>

ALTO.

FRANÇOIS.

BASSO.

*All<sup>to</sup> vivace.* Pour vous bien tôt tous nos ar-

-tistes vont dé-plo-yer tout leur ta- lent et le pou voir de nos mo- distes vavous chan- ger en unis-

- tant quittez ce dé- hor trop sé- verement vous en hom- me de gout aujour- d'hui pour séduire et

plaire c'est le costume qui fait tout aujourd'hui pour se suivre et plaire c'est le costume qui fait tout c'est le cos-  
 -tume qui fait tout c'est le cos- tu me qui fait tout A pa- ris il n'est point d'obstacles que l'on  
 ne parvienne à franchir c'est le vrai pays des mi racles et l'on peut vous y rajeu- nir des pro-

jets les plus diffi ciles veut on en fin venir à bout esprit ta lent sont i-nu- tiles c'est le cos-

-tume qui fait tout esprit ta lent sont i-nu- tiles c'est le cos tume qui fait tout c'est le cos-

tu- me qui fait tout c'est le cos tu- me qui fait tout .

M. DE COQ.

Ah! mon ami! quelle découverte je fais là! que d'obligations je t'aurai! Je cours, j'ai une voiture qui m'attend à la porte, je ne serai pas long-tems, et je me flatte qu'à mon retour, je serai fait de manière à ne pas tromper ton attente... (Il va pour sortir, Edmont entre.) Qui vient ici?

SCÈNE VIII.

Les Mêmes, EDMONT, déguisé en vieillard de l'ancienne cour.

EDMONT, paraissant.

Il n'y a personne à l'antichambre, pardon si j'entre sans me faire annoncer.

FRANÇOIS, à part.

C'est Edmont! ma foi, le plus fin s'y tromperait.

M. DE COQ, bas à François d'un ton ironique.

Quel est ce jeune monsieur?

FRANÇOIS.

Je ne sais.

M. DE COQ, riant.

A coup sûr, mon ami, ce n'est pas là un amoureux!

FRANÇOIS, riant.

Non; si vous n'avez pas d'autre rival à craindre...

M. DE COQ, riant.

Je puis être tranquille, n'est-ce pas?

EDMONT, à François.

Mon ami, pourrais-je avoir l'honneur de saluer Mad: de Vielville.

FRANÇOIS,

Monsieur je ne crois pas quelle soit visible

aujourd'hui; la santé de madame. (bas et à part) Demeurez.

M. DE COQ, bas à François.

C'est ça... c'est ça... tâche qu'il s'en aille.

FRANÇOIS.

Mais vous-même, monsieur, partez donc bien vite.... Vous perdez ici votre tems.

M. DE COQ.

Tu as raison... je m'oubliais... je me sauve et reviens, par ma tournure, mon élégance, mon air de jeunesse, éclipser tous les rivaux du monde. (à Edmont.) Monsieur, je vous baise les mains... je suis bien votre serviteur.

(Il sort.)

SCÈNE IX.

FRANÇOIS, EDMONT.

FRANÇOIS.

A merveille.

EDMONT.

Comment me trouves-tu?

FRANÇOIS.

Fort bien! vous avez l'air d'un siècle entier.

EDMONT.

Oui, mais je crains bien que cet air là ne prévienne pas trop la jeune personne en ma faveur! je l'ai vue!... elle est charmante!

FRANÇOIS.

Souvenez-vous bien de ce que vous avez à faire. Vous êtes M. de Coq.

EDMONT.

Comment?...



FRANÇOIS.

M. de Coq, ancien maître particulier des eaux et forêts de la province de Normandie, propriétaire d'un château sis près d'Amiens. Vous venez pour épouser Juliette; vous étiez grand ami de feu M. le Président; vous avez reçu une lettre de la veuve, laquelle lettre confirme la promesse du défunt de vous unir à sa nièce.

EDMONT

Que veux-tu dire?... Ah! j'y suis!... le barbon que tu endoctrinai si bien?...

FRANÇOIS.

Est M. de Coq lui-même, votre rival.

EDMONT.

J'entends, je comprends.

FRANÇOIS.

C'est fort heureux!...voici madame, tenez-vous sur vos gardes.

SCÈNE X.

Les Mêmes. Mad: DE VIELVILLE.

Mad: DE VIELVILLE, à François qui va au-devant d'elle.

Ah! François, vous savez qu'aujourd'hui j'ai assemblée, préparez les tables de revery.

FRANÇOIS, bas.

Madame, il est arrivé!...

Mad: DE VIELVILLE.

Qui?

FRANÇOIS.

Le prétendu.

Mad: DE VIELVILLE, se retournant vers Edmont.

Ciel! et moi.... (Elle le salue) Mille pardons,

monsieur, si préoccupée comme je l'étais....

François, allez dire à ma nièce de venir.

(François sort.)

SCÈNE XI.

Mad: DE VIELVILLE EDMONT.

EDMONT.

Madame, j'allais vous demander la permission de lui présenter mes hommages et mes respects.

Mad: DE VIELVILLE.

Vous allez voir, M, une fille bien née; aucun défaut, j'ai soigné moi-même son éducation; dessin, musique, elle a tout appris. A propos, vous avez reçu ma réponse?

EDMONT.

Votre...votre lettre...oui, oui, Mad: je l'ai reçue, (d'un air tendre.) et je la garde comme un gage de mon bonheur; elle me rappellera sans cesse toute la reconnaissance que je vous dois.

Mad: DE VIELVILLE, à part et enchanté.

Quel air galant, affable et poli! ah!

SCÈNE XII.

Les Mêmes, JULIETTE.

JULIETTE.

Ma tante, me voilà.

EDMONT, il salue Juliette, et dit à Mad: de Vielville.

Mademoiselle votre nièce est au-dessus du portrait qu'on m'en avait fait.

JULIETTE, saluant gauchement.

Vous êtes bien honnête, monsieur.

EDMONT, bas à mad: de Vielville.

Voulez-vous permettre que je lui baise la main?

Mad: DE VIELVILLE.

Comment donc?...si je le permets.... cette manière est très-civile, et nos anciens chevaliers n'abordaient pas autrement leurs dames.

EDMONT, baisant la main de Juliette.

Mademoiselle....

JULIETTE, s'écriant tout-à-coup.

Aye! ah! mon dieu, monsieur, vous m'avez pincé la main....

Mad: DE VIELVILLE, à Edmont, bas et souriant.

Un peu sauvage!

JULIETTE, à part et soupirant.

Ce n'est pas là le jeune homme de tantôt.

EDMONT, à part, de sa voix naturelle.

Elle est adorable! et ce petit air gauche lui sied à ravir!

Mad: DE VIELVILLE.

Juliette, ne soyez point si farouche, et loin de vous allarmer des attentions honnêtes de monsieur, cédez au désir de lui plaire, puisque vous devez bientôt le regarder com̄e votre époux.

JULIETTE, à part.

Qu'entends-je!

EDMONT.

Oui, mademoiselle.

JULIETTE, à part.

Soyons triste et maussade pour l'empêcher de m'aimer.

EDMONT.

Ma figure, mon abord, mon extérieur ne sont pas faits sans doute pour charmer (avec âme).

Mais le ciel m'a donné un cœur pour sentir et des yeux pour distinguer toute la perfection de votre mérite.

Mad: DE VIELVILLE.

Je le demande...je le demande...un jeune homme s'exprimerait-il aussi bien? (à Juliette.) Saluez donc, mademoiselle, et répondez quelque chose.

JULIETTE, saluant gauchement.

Vous êtes bien honnête, monsieur.

EDMONT.

Madame votre tante....(Il lui fait des signes pour tâcher de se faire reconnaître.)

JULIETTE, reculant.

O mon dieu, monsieur, vous faites une grimace qui m'effraye.

EDMONT, déconcerté.

Une grimace!...(à part.) Diable! quelle ingénuité!(haut.) Mademoiselle, n'attribuez ce mouvement qu'au sentiment vif...(à part.) Comment lui faire comprendre....(haut.) Madame votre tante m'a parlé de vos talents, mademoiselle, serais-je assez heureux pour....

Mad: DE VIELVILLE.

Ah! oui, ma nièce, vous ne pouvez pas refuser monsieur....Allons, je vous l'ordonne, moi, jouez la dernière sonate que vous avez apprise....vous savez, celle qui commence.... ta, la, la, la, la, la....(Elle chante le motif d'une ancienne sonate.)

EDMONT.

Joli motif!

Mad: DE VIELVILLE.

Superbe! vous allez l'entendre.

JULIETTE, à part, se mettant à son clavecin.

Jouons si mal qu'il ne soit pas tenté de m'écouter une seconde fois.

(Mad: de Vielville s'assied sur le devant de la scène, Edmont se place derrière la chaise de Juliette; Juliette place son cahier de musique sur le pupitre, et joue mal.)

EDMONT, à part, se bouchant les oreilles.

Quels accords! c'est à n'y pas tenir!... (haut)  
Charmant! charmant! de la netteté!... de la précision!...

JULIETTE, à part.

Quel supplice!

EDMONT, l'arrêtant.

Mademoiselle, pardon!... je suis aussi un peu musicien.... il me semble qu'il y a là.... (Il pose le doigt sur le cahier)

JULIETTE, naïvement et regardant.

C'est un soupir!

EDMONT, d'une voix très-tendre et la regardant fixement.

Oui... un soupir... (Il ôte ses lunettes) Vous ne comprenez pas?... vous ne comprenez pas...

Mad: DE VIELVILLE.

Mon dieu, ma nièce.... vous ne comprenez rien aujourd'hui!

JULIETTE, (toute saisie en reconnaissant Edmont, après avoir fixé quelque tems les yeux sur lui.)

O ciel!

Mad: DE VIELVILLE.

Heim? qu'y a-t-il donc?... vous m'avez effrayée!...

EDMONT, voulant donner le change.

Oh! ce n'est rien, madame.... ce n'est rien.... une corde cassée! voyez plutôt. (il frappe sur une des touches qui ne rend pas de son.)

Mad: DE VIELVILLE.

Tous les jours nous attendons l'accordeur.

EDMONT.

Si vous vouliez, mademoiselle, nous dédommager en chantant un de ces airs?...

Mad: DE VIELVILLE.

Ah! oui... la ballade de Lully! il y a cent cinquante ans qu'elle est faite!... c'est toujours d'une fraîcheur!

EDMONT.

Ah! d'une fraîcheur! on ne fait plus de musique comme celle là, madame.

Mad: DE VIELVILLE.

Non, non, on n'en fait plus.

JULIETTE.

Ma tante, je ne la trouve pas.

Mad: DE VIELVILLE.

Chantez autre chose.

JULIETTE, à part.

Chantons à la place, cet air d'opéra nouveau, que madame de St-Léger m'a donné en cachette.

Mad: DE VIELVILLE.

Voyons, ma nièce, chantez, chantez....

JULIETTE, prend un papier de musique, et chante avec beaucoup d'âme en regardant Edmont.

Avec plaisir.

# AIR ET DUO N.º V.

CORS en Mi #

FLUTE.

OBOES.

VIOLINO 1.º

VIOLINO 2.º

ALTO.

JULIETTE.

VIOLONCELLO

CONTRA BASSO

Le jour la nuit mon cœur soupi

Col B // // //

1.º fl:

3.º fl:

- re j'ai souvent l'esprit re veur et pour-tant je ne saurais

di-re ce qui manque a mon bon heur ce qui manque à mon bon heur

This system contains the first five staves of music. The top staff is a treble clef with a key signature of three sharps (F#, C#, G#). The second staff is a treble clef with a key signature of three sharps. The third staff is a treble clef with a key signature of three sharps. The fourth staff is a bass clef with a key signature of three sharps. The fifth staff is a bass clef with a key signature of three sharps. The lyrics are written below the fourth staff.

j'ai souvent l'esprit re-veur et pourtant je ne saurais di-re je ne saurais

This system contains the next five staves of music. The top staff is a treble clef with a key signature of three sharps. The second staff is a treble clef with a key signature of three sharps. The third staff is a treble clef with a key signature of three sharps. The fourth staff is a bass clef with a key signature of three sharps. The fifth staff is a bass clef with a key signature of three sharps. The lyrics are written below the fourth staff.

di. re je ne saurais di. re ce qui manque à mon bon - heur ce qui manque à mon bon

- heur pour sa voir ce que je sou hai - te je for - me des vœux se crets sans sa -

voir ce que je re gret - te j'é prouve certains re - grets je devrais vi - vre sans al -

- larmes et gou - ter des jours se - reins cepen dant je verse des larmes sans con -

- naitre mes cha grins d'ouvient donc que je sou - pi - re d'ouvient donc que je sou -

segue

- pi - re li - sez au fond de mon cœur lisez li - sez au fond de mon cœur et ta -



chez de me dire tachez en fin de me di-re de me di-re ce qui

This system contains the first five measures of the piece. It features a vocal line in the upper staff and piano accompaniment in the lower staves. The key signature has three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 3/4. The vocal line begins with the lyrics 'chez de me dire tachez en fin de me di-re de me di-re ce qui'.

manque à mon bon heur ce qui manque à mon bon heur ce qui manque à mon bon -

This system contains the next five measures. The vocal line continues with the lyrics 'manque à mon bon heur ce qui manque à mon bon heur ce qui manque à mon bon -'. The piano accompaniment includes a triplet of eighth notes in the second measure of this system.

First system of musical notation. It consists of six staves. The top two staves are vocal lines. The bottom four staves are piano accompaniment. The key signature has three sharps (F#, C#, G#). The lyrics are:   
-heur ce qui manque à mon bon-heur.   
Dynamics include *cres*, *f*, and *p*.

Second system of musical notation. It consists of six staves. The top two staves are vocal lines. The bottom four staves are piano accompaniment. The key signature has three sharps (F#, C#, G#). The lyrics are:   
je ne sais pourquoi je sou pi - re je ne sais pourquoi je sou.   
Comme vous lors que je sou - pi - re comme   
The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes.

- pi - re li sez au fond de mon cœur li - sez li sez au fond de mon cœur et tâ.  
 vous lorsque je sou pi - re je consulte en vain mon cœur et vos yeux seuls

chez de me di re tachez en fin de me di re de me di re ce qui  
 peuvent me dire vos yeux seuls peuvent me dire peuvent me dire peuvent me dire

manque a mon bon heur ce qui manque a mon bon heur et ta chez de me  
ce qui manque a mon bon heur ce qui manque a mon bon heur vos yeux seuls peuvent me

avec la voix  
di - re tachez de me di.re ce qui manque ce qui manque a mon bon heur et tachez de me  
dire vos yeux seuls peuvent me dire ce qui manque ce qui manque a mon bon heur vos yeux seuls peuvent me  
avec la voix

di - re ta chez de me dire ce qui manque ce qui manque à mon bonheur ce qui manque ce qui  
 dire vos yeux seuls peuvent me dire ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷

manque à mon bon heur

Edmond chante alternativement les vers précédens avec deux voix, celle de jeune homme, lorsqu'il ne croit pas être remarqué par la tante, et celle de vieillard qu'il reprend subitement lorsque madame de Vielville semble tourner la tête de son côté.

EDMONT.

A merveille !

Mad: DE VIELVILLE, à Edmont.

Que pensez-vous de ces paroles là ?

EDMONT.

Favorables à la circonstance !

Mad: DE VIELVILLE.

Je crois que c'est du Quinault !

EDMONT.

Non, c'est du Gentil-Bernard.

SCÈNE XIII.

Les Mêmes, FRANÇOIS.

FRANÇOIS.

Madame, il y a là un monsieur habillé de noir.

Mad: DE VIELVILLE.

C'est sans doute mon notaire qui vient...

(à François.) Faites le passer dans mon cabinet, je vais lui parler sur le champ. (François sort.) Si c'est lui, monsieur, je vous ferai appeler, et nous tâcherons que cette entrevue concilie tous les intérêts.

EDMOND.

Aucun obstacle ne saurait m'arrêter maintenant, madame; allez-vous même dicter les articles du contrat, je souscris à tout.

Mad: DE VIELVILLE.

Monsieur, votre âge et votre réputation me

donnent assez de confiance, pour vous permettre de rester seul avec ma nièce. Tâchez de la prévenir un peu en votre faveur.... je vais revenir.

SCÈNE XIV.

EDMONT, JULIETTE.

EDMONT, vivement et oubliant son rôle de vieillard.

Ah! mademoiselle, combien je suis coupable, combien il vous faut d'indulgence pour me pardonner les moyens....

JULIETTE.

Mais, monsieur, vous êtes le jeune homme de tantôt ?

EDMONT.

Hélas! oui, c'est moi-même! sachant que cette maison était interdite à....

JULIETTE, éclatant de rire.

Ah! ah! ah! ah!

EDMONT.

Vous riez? est-ce pour me désespérer ?

JULIETTE, riant.

Et ma tante qui vous croit!..ah!ah!ah!ah!

EDMONT.

Silence! de grâce, prenez garde de me trahir; quand vous me connaîtrez... Je suis le capitaine Edmont de St-Ange, neveu du baron de Forlis, ancien ami de votre tante; mon oncle m'a parlé mille fois de vous, il sait la contrainte dans laquelle vous vivez, il connaît l'époux ridicule auquel on vous destine, et c'est lui-même enfin qui m'a donné le conseil de vous délivrer à-la-fois d'un esclavage

affreux et d'un mariage disproportionné.

JULIETTE, riant.

Ah! ah! ah! ah! plus je vous regarde... la belle viellesse... Ah! ah! ah!

EDMONT, à part.

Allons, c'est une charmante petite folle qui prend la chose beaucoup plus gaiement que je n'aurais osé le croire.

SCÈNE XV.

Les Mêmes, FRANÇOIS.

FRANÇOIS, accourant.

Je viens vous avertir....

EDMONT.

Ah! Frontin, si tu savais....

FRANÇOIS.

Frontin! qu'est-ce que vous dites donc, monsieur?

EDMONT.

Frontin! François... je l'avais oublié.

JULIETTE

Est-ce que François serait aussi?...

EDMONT.

Un assez mauvais sujet, un valet que mon oncle a chassé.

FRANÇOIS.

Trêve au panégyrique, monsieur.

JULIETTE, riant.

Ah! ah! ah! ah! qui se serait douté.... ah! ah! ah! ah!

FRANÇOIS.

Je suis très-respectable, mademoiselle, je vous prie de le croire. Mais il ne s'agit pas de

cela... je viens vous avertir que madame de St. Léger....

EDMONT.

Mad: de St. Léger!

JULIETTE, riant.

Ma tante de la Chaussée-d'Antin....

FRANÇOIS.

Elle descend de voiture, et monte ici.

JULIETTE, sautant de joie.

Ah! tant mieux.

EDMONT.

Que dis-tu, Mad: de St. Léger....

FRANÇOIS.

Est la belle-sœur de Mad: de Vielville.

JULIETTE.

Oui.... Ah! elle n'est pas mise comme nous.

EDMONT.

Mais je la connais beaucoup... elle donne un thé trois fois la semaine... femme charmante.

JULIETTE.

Mais sauvez vous donc bien vite, monsieur, si elle vous reconnaît...

EDMONT

Oh! je ne crains rien, et je suis sûr même, que lorsqu'elle saura mon projet, elle nous servira de tout son pouvoir.

JULIETTE.

Vous me faites trembler, la voici.

FRANÇOIS.

Pour nous, allons guetter l'arrivée de notre campagnard.

(Il sort.)

## SCÈNE XVI.

Les Mêmes, Mad: DE ST-LÉGER, Une Femē  
de Chambre.

(Personnage muet qui la suit et qui porte un grand carton.)

JULIETTE, allant au-devant de Mad:de  
St-Léger, sautant de joie.

Bon jour, mon aimable tante. (Elle lui baise  
la main.)

Mad: DE ST-LÉGER.

Bon jour petite. (Elle l'embrasse sur le front.)

Je suis exédée, harassée.... (Elle s'assoit négligemment sur le premier fauteuil qui se trouve près d'elle.) Quel escalier noir; en vérité, ma bonne amie, quand je viens voir ma très-honorée belle-sœur, je risque toujours de me rompre le cou.

JULIETTE, avec tristesse.

Aussi ne venez-vous pas souvent.

Mad: DE ST-LÉGER, se levant.

Ces maisons du Marais sont d'un triste.... d'une antiquité!... Comme te voilà coiffée, Juliette!... cette rose te va mal.... (Elle l'arrache de ses cheveux, et la jette.) Et ces cheveux!... (Elle les arrange avec ses doigts.) Tu n'as pas encore quitté la poudre?... Je ne puis rien gagner sur toi.

JULIETTE.

Vous savez bien que ma tante....

Mad: DE ST-LÉGER.

Ta tante est une folle; et je veux moi, que tu sois mise comme on doit l'être à ton âge... c'est qu'en vérité elle serait jolie comme un petit ange, sans ces habillemens qui arrange un peu ce fichu. Et cela, qu'est-ce que cela? (Elle lui arrache ses manchettes.) Là.... tu as déjà

plus de graces.... Oh! je veux faire entendre raison à ma belle sœur. Rosine, portez ce carton dans la chambre de Juliette.

(Rosine sort par le côté droit.)

JULIETTE.

Ce carton... dans ma chambre.

Mad: DE ST-LÉGER.

Laisse, laisse-moi faire.... c'est une robe charmante que je t'apporte... il y a bal ce soir.... j'y vais, et je veux que tu sois de la partie.

JULIETTE, sautant de joie.

J'irais au bal.... Ah! je n'y suis allée de ma vie. (triste.) Mais ma tante....

Mad: DE ST-LÉGER.

Elle y consentira, ou je romps pour toujours avec elle. (Apercevant Edmont qui est placé devant le clavecin, et frédonne un ancien air d'opéra.) Quel est ce monsieur? toujours de vieux visages ici.

JULIETTE, avec lui

Permettez-moi de vous présenter mon futur époux.

Mad: DE ST-LÉGER, bas à Juliette.

Çà....

EDMONT.

Madame, vous êtes parente de mademoiselle Juliette, serais-je assez heureux pour mériter votre suffrage?

Mad: DE ST-LÉGER.

Monsieur, assurément... (à part.) Quel est cet homme? j'ai vu cette figure là quelque part, ce son de voix ne m'est pas inconnu.



EDMONT.

Je vois, madame, que vous cherchez à me reconnaître; il se peut que j'aie quelque ressemblance avec un coquin de neveu...Edmont... je sais qu'il a l'honneur d'être reçu chez vous.

Mad: DE S<sup>t</sup>. LÉGER.

Edmont? précisément.

EDMONT.

Un fort mauvais sujet.

Mad: DE S<sup>t</sup>. LÉGER.

Ah! monsieur, vous parlez comme un oncle! n'en dites pas de mal, car c'est un fort aimable garçon et je l'aime beaucoup. Eh! tenez ce n'est pas pour vous faire un compliment, mais en vérité, Juliette conviendrait mieux à votre neveu qu'à vous.

EDMONT.

Et pourquoi cela madame?

Mad: DE S<sup>t</sup>. LÉGER.

Pourquoi?...d'abord, parce qu'il est plus jeune.

EDMONT.

Jeune...hum...je le suis autant que lui.

Mad: DE S<sup>t</sup>. LÉGER.

Eh! bien, vous ne vous flattez pas.

JULIETTE, se cachant pour rire.

Ah! ah! ah! ah!

Mad: DE S<sup>t</sup>. LÉGER, s'en apercevant.

Juliette, qui te fait donc rire?

JULIETTE.

Ah! ma chère tante, excusez....mais c'est que....Ah! ah! ah!

Mad: DE S<sup>t</sup>. LÉGER.

Est-ce qu'on se moque de moi?

EDMONT, de sa voix naturelle.

Madame, n'en croyez rien, je vous prie.... soyez sûre....

Mad: DE S<sup>t</sup>. LÉGER, frappée du changement de voix, prend Edmont par la main et l'examine mieux.

Est-ce que sous cette apparence de vieillesse?...si c'était....

EDMONT, riant.

Mon neveu lui-même.

Mad: DE S<sup>t</sup>. LÉGER.

Edmont! quoi monsieur!... le tour est perfide!... Ah! ah! ah! Mais j'y pense.... vous voilà déguisé à merveille pour le bal de ce soir... allons, monsieur, tenez-vous prêt, vous viendrez avec nous.

EDMONT.

Ah! songez, je vous prie....qu'un soin plus important m'occupe.... et que....

Mad: DE S<sup>t</sup>. LÉGER.

Je ne songe à rien: les plaisirs avant tout; au bal ce soir, et demain la noce.

EDMONT.

Mais je ne vous ai pas tout dit, madame; vous ne savez pas qu'il y a un autre prétendu sur les rangs, et que le véritable barbon de soixante ans qui doit être l'époux de mademoiselle, va venir ici.

Mad: DE S<sup>t</sup>. LÉGER.

Nous le congédierons...Laissez-moi faire... Juliette, c'est moi qui te marierai... j'ai aussi quelques droits sur toi, et je les ferai valoir.

Mais songeons à l'essentiel.... A ta toilette pour le bal...(elle appelle.) Rosine!(à Juliette.) Je veux que tu sois ravissante! (elle appelle encore.) Rosine! (Rosine paraît.) Viendrez-vous donc?... Je remets Juliette en vos mains, allez et prouvez que vous avez du goût.

EDMONT, baisant la main de Mad:de S<sup>t</sup>Léger.

Ah! la bonne petite tante!

JULIETTE, à Mad:de S<sup>t</sup>Léger avec joie et suivant Rosine.

Que je vous aime!

SCÈNE XVII.

EDMONT, Mad: DE S<sup>t</sup>LÉGER, Mad: DE VIELVILLE.

Mad: DE VIELVILLE, allant droit à Edmont.

Le notaire a toutes ses instructions, et demain il viendra faire signer le contrat.

Mad: DE S<sup>t</sup>LÉGER.

Eh! quoi, ma chère belle-sœur, vous....

Mad: DE VIELVILLE.

Que vois-je!...(saluant avec affectation.) Madame....

Mad: DE S<sup>t</sup>LÉGER, de même.

Madame....

Mad: DE VIELVILLE, de même.

J'ai l'honneur de vous saluer.

Mad: DE S<sup>t</sup>LÉGER, de même.

Je suis votre très-humble servante.

Mad: DE VIELVILLE, à part.

Pourquoi n'a-t-on pas dit que je n'étais pas visible? (se retournant tout-à-coup avec un

sourire forcé.) Je suis enchantée de vous voir.

Mad: DE S<sup>t</sup>LÉGER, à part.

Ma visite lui déplaît. (haut et avec le même sourire.) Je suis ravie de vous trouver en bonne santé.

Mad: DE VIELVILLE, à part.

Quel luxe! quel étalage!

Mad: DE S<sup>t</sup>LÉGER, à part.

Que de fausses politesses!

Mad: DE VIELVILLE.

Vous a-t-on appris, madame?...

Mad: DE S<sup>t</sup>LÉGER.

Que Juliette se marie? on vient de me l'apprendre, madame.... comment donc? mais c'est fort mal de ne nous avoir pas prévenus! Juliette est aussi notre nièce, on pouvait nous consulter.

Mad: DE VIELVILLE.

Le parti raisonnable que j'ai choisi n'eût pas été du goût de tout le monde, madame.

Mad: DE S<sup>t</sup>LÉGER.

Nous connaissons votre prudence et votre discernement, madame.

Mad: DE VIELVILLE.

Le bonheur de Juliette est tout ce qui m'a guidée.

Mad: DE S<sup>t</sup>LÉGER.

Vous avez voulu en faire un petit Caton.

Mad: DE VIELVILLE.

Vous vouliez en faire une femme du grand monde.

Mad:DE S<sup>t</sup>LÉGER.

La marier...à quelqu'homme de robe!

Mad:DE VIELVILLE.

La destiner à quelqu'étourdi.

Mad:DE S<sup>t</sup>LÉGER.

Les étourdis sont aimables!

Mad:DE VIELVILLE.

Les gens de robe sont polis!

Mad:DE S<sup>t</sup>LÉGER.

Le baron de Forlis, votre propre ami, me l'avait demandée pour son neveu.

Mad:DE VIELVILLE.

Feu mon mari l'avait promise à M.de Coq.

Mad:DE S<sup>t</sup>LÉGER.

M.de Coq!...quelqu'original sans doute?

Mad:DE VIELVILLE.

Vous ne savez pas que vous parlez devant lui, madame.

Mad:DE S<sup>t</sup>LÉGER.

Je m'en doutais à la figure hétéroclite de monsieur.

Mad:DE VIELVILLE.

Ceci passe la raillerie, madame.

Mad:DE S<sup>t</sup>LÉGER.

Je n'ai pas dessein de vous fâcher, madame.

EDMONT, s'avancant entr'elles deux

d'un air très-grave.

Mesdames, mesdames...j'aime à vous voir disputer de tendresse pour l'aimable objet que l'on me destine!...Je serais désespéré pourtant, de troubler, de désunir deux familles faites pour s'estimer, se chérir également...accordez-

vous... accordons-nous!... (à mad: de s<sup>t</sup> Léger.)

Vous trouvez mon nom ridicule!...je n'y tiens pas du tout, et le changerais même avec le plus grand plaisir! (à mad: de vielville.)

Vous voulez que j'épouse Juliette, c'est aussi le seul bonheur que j'envie. (à mad: de s<sup>t</sup> Léger.)

Le neveu du baron de Forlis vous l'a demandée en mariage.... Eh! bien, si ce jeune homme a des mœurs, de la fortune...s'il plaît à votre nièce ....

Mad:DE VIELVILLE.

Quel dévouement! quel dévouement! non, non, ce sacrifice est trop beau, et je tiens plus que jamais à remplir mes engagements avec vous.

EDMONT.

Voyez...consultez-vous bien... M. de Coq peut encore renoncer à ses prétentions pour le neveu de Forlis.

Mad:DE S<sup>t</sup>LÉGER.

Le neveu de Forlis vous la disputera.

EDMONT.

Que dites vous, madame...je ne prétends pas rompre de lances avec ce jeune homme...

Mad:DE VIELVILLE, surprise.

Vous avez peur, M. de Coq?

EDMONT.

J'ai peur! j'ai peur!... non madame, je n'ai pas peur!...mais je ne suis pas très-rassuré, car enfin, je le connais aussi ce neveu...il a eu vingt affaires où, soit dit entre nous.... (Il fait le geste d'un coup d'épée et d'un homme tué.)

FINAL.

CORS.

FLUTE.

CLARINETTE  
et OBOES.

BASSONS.

VIOLINO 1<sup>o</sup>

VIOLINO 2<sup>o</sup>

ALTO.

M<sup>o</sup> DE VIOLONCELLO

BASSO.

Ciel que dites vous quel lan ga-ge eh qu'ou vous ce de-riez le

Ed:

pas Non non ce n'est plus a mon a-ge qu'on doit ris quer qu'on doit ris. quer ces embar.

622

The musical score consists of several staves. The top three staves are for the piano accompaniment, with dynamics markings *fp* (fortissimo piano) and notes including octaves (8) and sixteenth notes. The middle section features a vocal line with lyrics: "M<sup>e</sup> de S<sup>t</sup> L.: Jevous approuve à votre age on doit é-vi-ter les com". Below this, the lyrics continue: "M<sup>e</sup> de V: Monsieur mon sieur je ne m'attendais pas vous - ras je suis certain si je me bats qu'il au-". The bottom staff is a bass line with a *fp* marking.

bats je vous approuve avotre age on doit eviter les combats monsieur ne vous y fiez pas monsieur ne vous y fiez  
 voir si peu de cou ra - ge mon sieur je ne m'attendais  
 - ra sur moi l'a - van tage je suis certainsi je me bats je suis certainsi je me

pas monsieur ne vous y fiez pas vous prendrez un parti fort sage

pas à vous voir si peu de courage à vous voir si peu de cou

bats qu'il au-ra qu'il au ra sur moi l'a-van-tage qu'il au-ra sur moi l'avan-



vous prendrez un parti fort sage monsieur ne vous y fiez pas monsieur ne vous y fiez  
 - ra - ge à vous voir si peu de cou - ra - ge  
 - ta - ge qu'il au ra sur moi l'avan ta - ge



All.<sup>o</sup>

pas monsieur ne vous y fiez pas vous prendrez un partifort sage

Ma da - me ma -

All.<sup>o</sup>

Musical score for voice and piano. The score consists of 11 staves. The first five staves are for the piano accompaniment, and the last six staves are for the voice. The music is in a minor key (three flats) and common time (C). The tempo is marked "All.<sup>o</sup>". The score includes various musical notations such as treble and bass clefs, notes, rests, and dynamic markings like *ff*, *f*, and *p*. There are also repeat signs (//) in the piano part. The lyrics are: "Quel bruit qu'avez vous da me Quel bruit qu'avez vous Il". The word "da" is written below "me" in the third line of lyrics. The word "Il" is written below "vous" in the fourth line of lyrics. The score ends with a double bar line and a fermata.

This system contains the first five staves of music. The top staff is a vocal line in treble clef. The second staff is a piano accompaniment in treble clef, marked with a piano (*p*) dynamic. The third and fourth staves are piano accompaniment in bass clef. The fifth staff is the vocal line with lyrics. The lyrics are: "monte il me suit vaine ment j'ai fait resis - tance c'est un jeune homme un en - tē -".

This system contains the next five staves of music. The top staff is a vocal line in treble clef. The second staff is a piano accompaniment in treble clef. The third and fourth staves are piano accompaniment in bass clef. The fifth staff is the vocal line with lyrics. The lyrics are: "- té c'est un jeune homme un en - tē - té qui vient malgré votre dé -".

fen-se et bra-ve votre auto-ri té Un jeune homme Un jeune homme Un jeune homme

Sais tu comme il se nomme Si c'é tait mon ri val homme

M<sup>e</sup> de V:  
E: à M<sup>e</sup> de V:

O. et C: *f*

B: *f*

V. I.<sup>o</sup> *f*

V. 2.<sup>o</sup> *f*

A: *f*

E

B: Quel contre tems fa tal je crains je crains sa fu reur son au

*f*

da. ce s'il vient s'il vient je lui cè - de la place s'il

vient s'il vient je lui cède la place je lui cède la place

M<sup>o</sup>. de V:  
Non non mon sieur res-tez i -  
- ce

622

The musical score consists of ten staves. The top four staves are for instrumental accompaniment, featuring a treble and bass clef. The bottom six staves are for vocal parts, with lyrics written below the notes. The lyrics are: "Le voici le voici", "-ci", "Le voici le voici", "Le voici le voici", "Le voici le voici". The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like 'f'.

105 All<sup>o</sup>

assai

M.de Coq.

En vé-ri-té c'est in-cro-ya-ble en vé-ri-té c'est in-cro-ya-ble c'est u-ne chose im-par-don-na-ble qu'un va-



- let me re-çoive ain - si qu'un va - let me re-çoive ain - si ce

dro - le ce ma - raud ce traître feint de ne pas me re-con-naître feint de ne

pas me recon naitre tu sais pour quoi je viens i. ci tu sais tu sais pour -

M<sup>e</sup> de S.<sup>t</sup> L.:

Ex. pli. que nous ce. ci M<sup>e</sup> de V. ex. pli. que nous ce.

Ex. pli. que nous ce. ci Ex. pli. que nous ce. ci Expli. que nous ce.

- quoi je viens i. ci

692

ci expliquenous ce - ci

ci Il dit qu'il en a la pro - mes - se qu'il vient épou - ser votre

Viol.

pp

tr

tr

tr

niè - ce moi ne par - lant ne par lant que d'après vous sa chant que mon -

(montrant Edmont.)

pp

pp

pp

pp B:

-sieur que mon sieur vient pour el - le j'ai pen - sé qu'u - ne de moi - sel - le ne pou -

*p*

-vait a voir deux é - poux j'ai pen - sé qu'u - ne de moi - sel - le ne pou vait avoir deux é -

622

The musical score consists of 13 staves. The first four staves are instrumental accompaniment. The fifth and sixth staves are vocal lines. The seventh and eighth staves are instrumental accompaniment. The ninth and tenth staves are vocal lines. The eleventh and twelfth staves are instrumental accompaniment. The thirteenth staff is a vocal line. The lyrics are written below the vocal staves.

ah ah ah ah quel-le car-ri-ca.  
 quelle est ette a-ven-tu-re  
 quel-le car-ri-ca.  
 -poux ne pouvait a-voir deux é-poux  
 quel-le car-ri-ca.

Presto non troppo

- tu - re

quel - le car - ri - ca - tu - re

quelle est cette a - ven - tu - re

- tu - re

quel - le car - ri - ca - tu - re

- tu - re

quel - le car - ri - ca - tu - re

(M. de Coq faisant mille)

Eh

Presto non troppo

pizz:

folies)  
bien eh bien comment me trouvez vous con - dui - sez moi vers la fu.

This system contains the first six staves of the musical score. It features a vocal line on the fifth staff and piano accompaniment on the other five staves. The lyrics are: "folies) bien eh bien comment me trouvez vous con - dui - sez moi vers la fu."

tu - re je veux la

arco

tr

p

This system contains the second six staves of the musical score. It continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "tu - re je veux la". Performance markings include "arco" and "tr" (trills) above the piano part, and a dynamic marking "p" (piano) above the vocal line.

The musical score consists of ten staves. The first four staves are instrumental, featuring a treble clef and a bass clef. The fifth staff is the vocal line, with lyrics written below it. The lyrics are: "il veut la voir", "il veut la voir", "il veut", "il", "je n'entends rien", "je n'entends rien", "sont", "il veut la voir", "il veut la voir", "il veut", "il", "voir", "je veux la voir", "je veux", "je veux". The score includes various musical notations such as notes, rests, accidentals (sharps, flats, naturals), and ornaments (trills, slurs). The paper shows signs of age, including foxing and staining.



veut à ses ge- noux pei- dre le tour- ment le tour ment qu'il en-  
ils de-ve-nus foux ex- pli- quez moi ex- pli- quez moi cette a- ven-  
veut à ses ge- noux pei- dre le tour ment le tour ment qu'il en-  
que j'en-

- du - re peindre le tour ment qu'il en du - - - re il  
 - tu - re ex - pli - quez moi cette a - ven - tu - - re sont  
 - du - re peindre le tour ment qu'il en du - - - re il  
 ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷  
 ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ que j'en ÷ ÷

The musical score consists of ten staves. The top two staves are for the vocal line, featuring treble clefs and a key signature of one sharp (F#). The third staff is a piano accompaniment in treble clef. The fourth staff is another vocal line in treble clef. The fifth staff is a piano accompaniment in treble clef. The sixth staff is a basso continuo line in bass clef, marked 'C#B' and containing double bar lines. The seventh staff is a vocal line in bass clef with lyrics. The eighth staff is a piano accompaniment in bass clef. The ninth staff is a vocal line in bass clef with lyrics. The tenth staff is a piano accompaniment in bass clef. The lyrics are: 'veut à ses ge - nous il veut à ses ge - nous peindre le tour - ils de - ve - nus fous sont ils de - ve - nus fous ex - pliquez veut à ses ge - nous il veut à ses ge - nous peindre le tour - je veux à ses ge - nous je veux à ses ge - nous'.

ment le tour - ment qu'il en - du - re il veut il veut

moi ex - pli - quez moi cette a - ven - tu - re ex - pli - quez moi ex - pli - quez

ment le tour - ment qu'il en - du - re il veut il veut

peindre le tour - ment que j'en - du - re je veux je veux je

The musical score consists of twelve staves. The top four staves are for instrumental accompaniment: the first is a treble clef with a key signature of one flat and a common time signature; the second is a treble clef; the third is a treble clef; and the fourth is a bass clef. The bottom four staves are for vocal parts, with lyrics written below the notes. The lyrics are:   
à ses ge - noux pei - dre le tour ment qu'il en - du - - -   
moi cette a - ven - tu - re ex - pli - quez moi cette a - ven - - tu - -   
à ses ge - noux pei - dre le tour ment qu'il en - du - - -   
veux ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ que j'en ÷   
The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like *f* (forte).

The musical score consists of ten staves. The top five staves are instrumental, featuring treble and bass clefs, with various notes and trills. The bottom five staves contain the vocal line with lyrics. The lyrics are:
   
- re peindre le tourment qu'il en - - du - - re
   
- re ex- pliquez moi ex- pliquez moi cette a - ven - - tu - - re ex- pliquez
   
- re pein- dre le tour ment qu'il en - - du - - re
   
que j'en
   
The score includes various musical notations such as trills (tr), slurs, and rests.

The musical score consists of ten staves. The top two staves are vocal lines with lyrics. The middle two staves are instrumental accompaniment. The bottom four staves are further instrumental accompaniment. The lyrics are: "pein-dre le tourment qu'il en - du - re", "moi expli-quez-moi cette a-ven - tu - re", "pein-dre le tourment qu'il en - du - re", and "que j'en". There are also some decorative symbols (dividers) in the lower staves.

ment qu'il en du

ex - pli - quez moi cette a - ven tu

ment qu'il en du

que j'en du

Detailed description: This page of a musical score, numbered 122, contains ten staves. The top two staves are for the vocal line, with lyrics in French. The lyrics are: "ment qu'il en du", "ex - pli - quez moi cette a - ven tu", "ment qu'il en du", and "que j'en du". The remaining staves are for piano accompaniment, featuring various rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. The score is written in a historical style with a treble clef and a common time signature.



A handwritten musical score on page 125, consisting of 12 staves. The notation includes treble and bass clefs, various note values (quarter, eighth, and sixteenth notes), rests, and bar lines. The score is organized into measures by vertical bar lines. The bottom four staves (staves 9-12) contain the syllable '- re' written below the notes, indicating a vocal line. The paper shows signs of age, including foxing and staining.

Mad: DE VIELVILLE.

Monsieur, je vous prie de vous faire connaître.

M. DE COQ.

Comment! parole d'honneur, vous ne devinez pas qui je suis? c'est une finesse de votre part: charmante! adorable!

Mad: DE VIELVILLE.

O ciel! on n'a jamais vu....

M. DE COQ.

Vous vous attendiez peut-être à trouver dans M. de Coq, un vieux campagnard, bien lourd, bien triste, bien maussade; je vous avais trompé, je voulais vous surprendre, étonner l'aimable Juliette. Oui, madame, je suis M. de Coq.

Mad: DE VIELVILLE.

M. de Coq, mais qui donc êtes-vous, monsieur?

EDMONT

Puisqu'il faut l'avouer, madame, je suis Edmont, le neveu du baron de Forlis.

Mad: DE VIELVILLE.

Qu'entends-je?

M. DE COQ.

Comment! que veut dire?...

FRANÇOIS, à part.

Ahie, ahie, ahie.

Mad: DE VIELVILLE.

Et Juliette aurait aidé à me tromper! (elle court vers le fond et appelle.) Ma nièce, ma nièce, je veux la voir, je veux lui parler.

SCÈNE XX et dernière.

Les Mêmes, JULIETTE, parée dans le genre le plus moderne.

JULIETTE, accourant étourdi et transportée de joie.

Ma tante, ma tante! je ne me sens pas de joie.

Mad: DE VIELVILLE.

Que vois-je?

JULIETTE, sautant et faisant mille folies.

Je viens de me regarder dans ma glace, ô mon dieu! comme je suis jolie!

Mad: DE VIELVILLE.

Madame, expliquez-moi, je vous prie....

JULIETTE.

La belle robe, et mes cheveux sans poudre!...oh! madame, oh! ma tante!...vous ne savez pas que je vais au bal, ce soir; madame de St-Léger a dit qu'elle prenait tout sur elle....oh! que je l'aime!... c'est à ses bontés que je dois cette parure qui me va si bien!...

(Elle baise les mains de mad: de St-Léger.)

Mad: DE VIELVILLE.

Ainsi, madame, tout cela est votre ouvrage! je suis le jouet d'une imposture, et vous souffrez que....

M. DE COQ.

Mais, madame, un moment, il y a ici du quiproquo, et je commence à soupçonner que ce digne et honnête serviteur....est un maître fripon qui nous a trompés tous.

Mad: DE VIELVILLE.

Non, non, François est incapable.

(François veut sortir.)

M. DE COQ.

Il veut s'enfuir!...viens ici, fourbe insigne, n'est-ce pas toi qui as conduit ici mon rival? n'est-ce pas toi qui m'as donné le perfide conseil de prendre ce déguisement? réponds, réponds.

Mad: DE VIELVILLE.

François, répondez à cette inculpation.

FRANÇOIS, d'un ton hardi.

Eh! bien, oui, je répondrai; personne ici n'est ce qu'il a voulu paraître; monsieur, sous ce dehors sexagénaire est un jeune homme plein d'amour et de tendresse. Monsieur, sous l'apparence d'un jeune homme, est un vieillard sexagénaire, et le vieux François enfin... (il ôte sa perruque.) n'est autre que Frontin, naguères valet du baron de Forlis.

TOUS.

Frontin!

FRANÇOIS.

J'avais renoncé à l'intrigue, et je croyais pouvoir vivre ici dans le repos et l'oubli; mais les circonstances... le diable lui-même est venu me rappeler à mon ancien métier, j'ai secouru la beauté malheureuse, j'ai servi l'amour entreprenant, j'ai écarté la prétention ridicule, et si vous m'en croyez, madame, d'un mot, vous couronnerez mes travaux. Mademoiselle aura un époux aimable et constant; monsieur prouvera qu'un peu de jeunesse ne gâte jamais rien, et monsieur, avec de l'esprit, de la légèreté, des talents, du bon ton....

M. DE COQ.

Tu oses me railler?

FRANÇOIS.

Quant à moi, toujours grand et désintéressé, je ne demande rien, le bonheur de chacun sera la récompense de mes services et de mon adresse.

M. DE COQ.

Ah! je te conseille encore, coquin, de parler

Mad: DE VIELVILLE.

Qu'ai-je entendu?... tout le monde était contre moi.

JULIETTE.

Ah! ma tante! gardez vous de croire que monsieur m'ait confié son secret.

Mad: DE VIELVILLE.

M. de Coq... quel parti prendrez-vous dans une telle occurrence?

M. DE COQ.

Ma foi, madame, le seul que me dicte la raison... celui de me retirer.

TOUS, avec attendrissement.

Ah! monsieur, que de bontés!

Mad: DE S<sup>t</sup>-LÉGER, à sa belle-sœur.

Si vous ne consentez à ce mariage, songez y, madame, Juliette est aussi notre nièce, et nous pourrions réclamer les droits que nous avons sur elle, mais non, cédez plutôt à leurs vœux, aux miens, et que leur mariage devienne pour nous l'époque d'une heureuse et franche réconciliation.

Mad: DE VIELVILLE, embrassant mad: de s<sup>t</sup> Léger.

Ce motif seul me décide!... je pardonne, à la condition Juliette, que vous mettez toujours une respectueuse, et que vous ne valsez jamais.... Ah! ne valsez jamais!

M. DE COQ. à François.

Ce n'est qu'à toi, maraud, que j'en voudrai toujours.

FRANÇOIS.

À moi, monsieur, je vous ai rendu service, je vous ai rajeuni de trente ans.

VAUDEVILLE

VIOLINO 1°

VIOLINO 2°

ALTO.

M<sup>e</sup>. S<sup>t</sup>. LEGER.

BASSO.

On a beau dire on a beau fai-re chaque tems

a son pré-ju-gé d'ailleurs c'est la marche or-di-naire un sie-cle

par l'autre est ven-gé le pas-sé n'est pas ma fo-li-e sau-vons le

pre - sent de l'en - nui car pour u - ne fem - me jo - li - e le meilleur

tems c'est au - jour - d'hui le meilleur tems c'est au - jour - d'hui Car pour u -

*f*  
*f*  
*f* Chœur

- ne fem - me jo - li - e le meilleur tems c'est au - jour - d'hui le meilleur

tems c'est au - jour - d'hui.

## JULIETTE .

Jadis on aimait peu l'hommage,  
 Et les soupirs d'un vieux galant;  
 On souriait bien davantage,  
 Aux tendres soins d'un jeune amant.  
 En fait de ruse et de malice,  
 Notre sexe était accompli:  
 Mais il faut lui rendre justice,  
 C'est encor de même aujourd'hui.

## EDMONT .

Jadis plus d'un grand capitaine,  
 Illustra son pays, dit on;  
 La France vit naître Turenne,  
 Henri, Condé, Bayard, Gaston.  
 Sous de tels chefs à la victoire  
 Les Français marchaient à l'envie;  
 Nos soldats se couvraient de gloire,  
 C'est encor de même aujourd'hui.

## FRANÇOIS, au Public .

Jadis on fit beaucoup d'ouvrages,  
 On en fait beaucoup aujourd'hui;  
 Jadis on brigait vos suffrages!  
 On les brigue encor aujourd'hui;  
 Jadis on craignait le parterre,  
 On le craint encor aujourd'hui;  
 Jadis on cherchait à vous plaire,  
 Pussions nous vous plaire aujourd'hui!

